

A/V(A)

1952

COUNCIL OF SOCIAL
SERVICE FOR WALES &
MONMOUTHSHIRE
INCORPORATED

Cyngor

Cwrdaeth



mynd

a

Cymru

FIFTH
ANNUAL REPORT
1951 - 1952

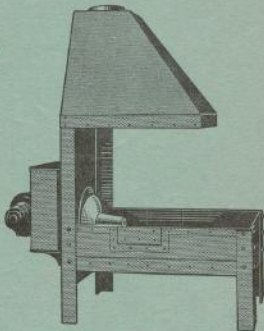
Cymdeithasol

WHY NOT BRING YOUR FORGE UP-TO-DATE *with an*



STEEL PLATE SMITHS HEARTH

These Hearths are constructed of Heavy Gauge steel plates and angles, reinforced and strengthened, the fire pan is 12ins. deep and moveable steel gap pieces allowing long bars to be heated are incorporated. Full smoke hoods are fitted with cast-iron outlets and cast-iron air-cooled breast plate for accommodating the improved water bosh and toe iron.



The famous F.20.M. ball bearing motor-driven fan set 1/8 h.p. universal working on A/C or D/C supply 25-60 cycles up to 250 volts can be fitted if required. These Hearths will weld iron up to 2in. square in an amazingly short time. Guaranteed 24 hrs. running, the fan set is fitted to the back of the water bosh on mild steel plate, easily detachable. Made in several sizes these Hearths are available both single and double. Ask for detachable nose toe iron to be fitted to your water bosh and save time and money in replacements.

WRITE FOR LISTS

AND FULL DETAILS

WILLIAM ALLDAY
AND CO. LTD.

FOREMOST FOR FANS • FORGES & FURNACES

ALCOSA WORKS - STOURPORT-ON-SEVERN - WORCESTERSHIRE - TELEPHONE: STOURPORT 3111
LONDON OFFICE & WORKS: CRESSWELL WORKS - SOUTH NORWOOD - S.E.26 - TELEPHONE: ADDISCOMBE 114

COUNCIL OF SOCIAL SERVICE FOR WALES AND MONMOUTHSHIRE (INC.)



President	-	-	-	-	Captain GODFREY CRAWSHAY, D.L.
Chairman	-	-	-	-	Sir LEONARD TWISTON-DAVIES, K.B.E., D.L.
Vice-Chairman	-	-	-	-	Sir WYNN POWELL WHILDON, K.B.E., D.S.O.
Honorary Treasurer	-	-	-	-	The Hon. JOHN H. BRUCE, C.B.E., D.L.
Honorary Solicitors	-	-	-	-	Messrs. LEAN & LEAN
Auditors	-	-	-	-	Messrs. WENTWORTH PRICE, GAUSBY & CO.
Bankers	-	-	-	-	MIDLAND BANK LTD., QUEEN STREET, CARDIFF
Director	-	-	-	-	Dr. W. J. WILLIAMS
Secretary	-	-	-	-	J. B. EVANS

HEADQUARTERS:

2, CATHEDRAL ROAD, CARDIFF

Telephone: 21456

North Wales Office: 148, HIGH STREET, BANGOR

Telephone: 526.

VICE-PRESIDENTS:

G. C. CANTLAY	Sir HERBERT H. MERRETT
Miss MARGARET S. DAVIES	LADY MERRETT
Mr. L. N. FOLLAND	The Dowager Countess of PLYMOUTH
Dr. WILLIAM GEORGE	D. SIDNEY PUGH
Dr. L. WYN GRIFFITH, C.B.E.	GEOFFREY SUMMERS, C.B.E.
Dr. W. J. GRUFFYDD	Dr. W. THOMAS, C.B.
T. D. SLINGSBY JENKINS	WYNTON VAUGHAN THOMAS
The Rt. Hon. Viscount KENSLEY	Sir MICHAEL VENABLES-LLEWELLYN, M.V.O.
LORD KENTON	C. G. TRAFERNE
Miss LILIAN G. MANGEL LEWIS	LLEWELLYN WARD
R. H. R. LLOYD	Alderman THOMAS WATERHOUSE, C.B.E.
Sir EWEN J. MACLEAN	ESTYN RHYE WILLIAMS

EXECUTIVE COMMITTEE:

Sir LEONARD TWISTON-DAVIES (Chairman)	Ms. KATHLEEN BLODWIN JONES
The Hon. JOHN H. BRUCE, C.B.E., D.L.	Dr. GWENAN JONES
Sir JOHN L. C. CECIL-WILLIAMS	Sir WILLIAM JONES, C.B.E.
Sir E. WYNNNE CHMYLN-JONES	Sir JOHN LLOYD
ALAN B. OLDFIELD DAVIES	Major GRISMOND PICTON PHILLIPS, C.V.O.
T. GLYN DAVIES	ROBERT E. PRESSWOOD
Professor D. R. SEABORNE DAVIES	Miss FRANCES REES, C.B.E.
Huw T. EDWARDS	Alderman W. J. SADDLER
GEORGE E. HAYNES, C.B.E.	W. H. SMITH
Alderman LLEWELLYN HEYCOCK	Principal ANTHONY B. SYEEL
ALFRED E. HUGHES	Dr. BRINLEY THOMAS
EDWARD OWEN HUMPHREYS	T. H. VILE
Miss JENNIE JENKINS	GEORGE A. WATSON
Dr. DILWYN JOHN	Sir ROBERT WEBBER, J.P., D.L.
Ms. MARGARET JOHN	Sir WYNN POWELL WHILDON, K.B.E., D.A.O.

MEMBERSHIP OF THE COUNCIL:

1. Representing Local Government.

<i>Anglesey</i>	-	-	-	-	Mrs. J. MORRIS (County Council)
<i>Breconshire</i>	-	-	-	-	Councillor Mrs. J. O. CUNNINGHAM (County Council)
<i>Carmarthenshire</i>	-	-	-	-	Alderman Mrs. A. FISHER, J.P. (County Council)
					DIRECTOR OF EDUCATION (Education Committee)
<i>Denbighshire</i>	-	-	-	-	Alderman W. PARRY (County Council)
					Alderman EDWARD WILLIAMS (Education Committee)
<i>Flintshire</i>	-	-	-	-	Councillor ARTHUR JONES (County Council)
					Alderman WATERHOUSE, O.B.E.
<i>Merioneth</i>	-	-	-	-	Alderman ROBERT GRIFFITHS (County Council)
					Councillor W. M. WILLIAMS
<i>Montgomeryshire</i>	-	-	-	-	Councillor Major R. J. BRAYMER GRIFFITHS (County Council)
<i>Radnorshire</i>	-	-	-	-	E. KINSEY MORGAN (Education Committee)
<i>Cardiff</i>	-	-	-	-	Alderman JAMES HELLYER (City Council)
<i>Merthyr</i>	-	-	-	-	Councillor D. O'DRISCOLL (Education Committee)
<i>Swansea</i>	-	-	-	-	Councillor F. SHAE (Education Committee)

2. Representing Other Bodies.

<i>Joint Education Committee</i>	-	-	-	-	Alderman W. C. WATKINS
<i>N.U.T.</i>	-	-	-	-	GWYNNE REES
<i>Joint Four</i>	-	-	-	-	MISS O. STEWART and G. DAVIES
<i>Training Colleges</i>	-	-	-	-	Principal T. J. WEBLEY
<i>Colleg Harlech</i>	-	-	-	-	THE WARDEN
<i>W.E.A.</i>	-	-	-	-	D. T. GUY
<i>Settlements</i>	-	-	-	-	JOHN DENNETHORNE GEORGE JONES
<i>United Nations Union</i>	-	-	-	-	PROFESSOR WILLIAM REES
<i>Central Council of Physical Recreation</i>	-	-	-	-	E. H. PRATER
<i>Industrial Association of Wales & Monmouthshire</i>	-	-	-	-	A. V. ALLDAY, M.R.E. S. C. HARRIS
					CADRIE H. I. THOMAS
<i>National Eisteddfod</i>	-	-	-	-	Alderman EMYR WILLIAMS
<i>National Library</i>	-	-	-	-	Sir GEORGE FOSSETT ROBERTS, C.B., O.B.E., D.L.
<i>National Museum</i>	-	-	-	-	Dr. DIUWYN JOHN
<i>University Council of Music</i>	-	-	-	-	J. MORGAN NICHOLAS
<i>Cymrodorion</i>	-	-	-	-	D. A. LEWIS
<i>Pembrokeshire R.C.C.</i>	-	-	-	-	Rev. J. DAVIES
<i>Monmouthshire R.C.C.</i>	-	-	-	-	D. L. JONES, O.B.E.
<i>Anglesey R.C.C.</i>	-	-	-	-	J. O. JONES
<i>Carmarvon R.C.C.</i>	-	-	-	-	Mrs. C. H. GRIFFITHS
<i>Montgomery R.C.C.</i>	-	-	-	-	J. HAYARD REES.
<i>Denbighshire R.C.C.</i>	-	-	-	-	H. LLOYD
<i>Merionethshire R.C.C.</i>	-	-	-	-	OWEN PARRY
<i>Carmarthenshire R.C.C.</i>	-	-	-	-	E. J. SAMUEL
<i>Council for the Preservation of Rural Wales</i>	-	-	-	-	Dr. T. ALWYN LLOYD
<i>Agricultural Workers' Union</i>	-	-	-	-	EDDY JONES, J.P.
<i>Welsh Land Settlement Association</i>	-	-	-	-	C. G. HUGHES, F.C.I.S.
<i>Federation of Young Farmers' Clubs</i>	-	-	-	-	MISS MEGAN JONES MISS JANE DAVIES

MEMBERSHIP OF THE COUNCIL—*continued.*

Y.W.C.A.	-	-	-	-	-	MISS MAI ROBERTS
Y.M.C.A.	-	-	-	-	-	W. J. PATE
Royal Welsh Agricultural Society	-	-	-	-	-	I. J. A. GEORGE
British Legion	-	-	-	-	-	OWEN WILLIAMS
Rotary	-	-	-	-	-	R. A. JONES
Federation of Women's Clubs	-	-	-	-	-	MRS. HIGHLEY
World Friendship Federation	-	-	-	-	-	A. MCTAGGART SHORT
S.C.N.Y.O.	-	-	-	-	-	M. E. W. CAPENER REV. E. WHITFORD ROBERTS THE HON. J. H. BRUCE, D.L. LADY WHELDON THE SECRETARY, BOYS' BRIGADE T. CHAPMAN
Urdd	-	-	-	-	-	MISS RACHEL DAVIES R. E. GRIFFITHS

Individual Members.

MAX CORNE	J. C. GRIFFITH JONES
MRS. CLEMENT DAVIES	MRS. K. JONES-ROBERTS
MRS. J. GYLN DAVIES	A. G. PRYS-JONES, O.B.E.
MRS. S. O. DAVIES	EVAN POWELL
SELWYN DAVIES	ALDERMAN W. J. SADDLER
TOM DAVIES	MRS. J. ELLIOT SEAGER
DR. GRIFFITH EVANS	SIR IVOR B. THOMAS
LADY OLWEN CARRY EVANS	FRANK WEBBER, O.B.E., J.P.
DENNIS GRIFFITHS	MRS. C. WILLIAMS
J. IVOR GRIFFITHS	ALDERMAN EMYR WILLIAMS
DR. WILLIAM KING	DR. D. E. PARRY WILLIAMS
SIR RHYD LLEWELLYN	J. W. WILLIAMS
MISS OLIVE NICHOLL	

Assessors.

<i>Arts Council of Great Britain</i>	-	-	-	MISS MYRA OWEN, O.B.E.
<i>Carmarthenshire Education Committee</i>	-	-	-	IORWERTH HOWELL
<i>Glasorgan Education Committee</i>	-	-	-	MEREDITH JONES
<i>Miners Welfare Committee, South Wales Area</i>	-	-	-	ALBERT E. TAYLOR
<i>Ministry of Agriculture</i>	-	-	-	J. MORGAN JONES, C.B.E.
<i>Ministry of Education</i>	-	-	-	J. E. DANIEL, H.M.S.
<i>Ministry of National Insurance</i>	-	-	-	EDGAR EVANS
<i>National Agricultural Advisory Service</i>	-	-	-	D. WALTERS DAVIES
<i>National Assistance Board</i>	-	-	-	EMrys THOMAS, O.B.E.
<i>Rural Industries Bureau</i>	-	-	-	TRINOR WOOD

At the Annual General Meeting held on 28th November, 1952, the following were elected Members of the Council:—

Representatives of County Parish Councils Associations (Wales)

Col. J. G. GASKELL, T.D., J.P., D.L.

(*representing the Industrial Association of Wales and Monmouthshire*)

Individual Members

LI-COL. THE HON. RALPH E. B. BEAUMONT, T.D.
County Councillor S. O. THOMAS
W. P. THOMAS

ANNUAL REPORT



INTRODUCTION

(Dr. W. THOMAS, C.B.)

It was a great loss to the Council to lose its Director during the year under review. We feel and will feel for a long time the loss of Dr. W. J. Williams. Strong and courageous in action, he was very popular, for he had no selfish ambitions and was ever seeking the best in everyone he knew. He passed away suddenly in the midst of that daily activity in which he found so much happiness.

In March I was invited to take on the post of Director. I felt very honoured and will do my best to justify the succession.

We are sorry that during the year our President had to resign his post as Chairman of the Welsh Board of Health on account of ill health. We are grateful to him for the interest and help he has always given and continues to give, to the work of the Council. We wish him a speedy and full recovery.

This—the Fifth Annual Report of the Council—follows the usual pattern.

The various sectional reports give an account of the year's work. As is seen there has been steady growth, which should be an important feature in any voluntary organisation.

Though I commenced duties after the end of the session, I would like to express my deep gratitude to the staff of the Council for their loyal co-operation. I would like particularly to single out the Assistant Director and Secretary, who has all the affairs of the Council at his finger ends. He is tireless in his efforts to extend and consolidate the work of the Council, and I am fortunate in having such an efficient and loyal colleague.

Happy co-operation continues between the Council and H.M. Development Commission, the Ministry of Education, the National Council of Social Service, the Carnegie Trust, the Glamorgan and the Carmarthenshire County Councils.

WOMEN'S CLUBS

The area covered by the Council is divided into three districts—Western, Mid-Glamorgan and Pontypridd—each supervised by an Organiser responsible for the promotion and encouragement of women's work, for visiting and advising in Club matters, and for the arranging of programmes of activities.

Three new Clubs were opened during the year:

Ystrad Fawr (West Ward) Bridgend
St. Athan West,
Capel Dewi, Carmarthen,

bringing the total of Clubs being serviced by the Council to 112, of which 102 are in Glamorgan and 10 in Carmarthenshire. The present membership of the Clubs stands at 3,779.

The past year has been one of steady progress. At first, the return of women to industry (and other types of employment) seriously affected the membership of the Clubs, but this has now been offset by the steady flow of young women into the groups, which convinces us that the need for Women's Clubs is as great as ever. New members are bringing new ideas and fresh enthusiasm.

The activities of the Clubs vary according to their needs, Handicrafts of all kinds, and Homecraft classes, are always popular, and regular visits are paid to the Clubs by our instructresses. During the year a great deal of attention has been given to the needs of the home, as will be seen from the following record of instructional periods and one-day schools given by our nine full-time and three part-time instructresses.

Hours of Instruction

Handicrafts	..	..	3,663 hours
Homecraft	..	..	1,460 hours

One-Day Schools

Handicrafts	..	..	24
Soft Furnishings	..	..	16
Simple Upholstery	..	..	6
Advanced Upholstery	..	..	3
Yeast Baking	..	..	12
Cake Icing	..	..	10
Fruit Canning Demonstrations			2

Requests for demonstrations in craft work have been received from Women's Institutes, Townswomen's Guilds and other organisations, and were fitted in whenever possible.

General Activities.—Owing to the difficulty of finding suitable teachers for "Keep Fit" Classes, Folk Dancing Classes were arranged and proved very popular with a number of groups. Drama in Clubs has been confined this year to local efforts, mostly for charitable causes. One group successfully staged a pantomime written and produced by a Club member. Music has not played a prominent part in Club life recently owing to the lack of guidance, but there is evidence of much talent amongst the members.

Lectures on topical subjects are still very popular. The Central Office of Information has supplied speakers and films on many occasions, and we are grateful to the officials for their help and co-operation. Unfortunately, this service has now come to an end; the 10 lecture and film demonstrations given by Sound-Film Services of Cardiff were especially appreciated. We are also grateful to Hoovers Ltd. for a number of demonstrations.

Generous help and co-operation was received from the Further Education Officers and their staffs, in Glamorgan and Carmarthenshire, and the use of equipment and other facilities is gratefully acknowledged.

Community Work.—The majority of the Clubs have now become recognised centres for charitable efforts in their neighbourhood, looking after Old People's Welfare and making collections for such institutions as The Cancer Research Fund, The Blind, N.S.P.C.C. and many other good causes.

Interest in Local Government has resulted in a number of members being elected to Local and Parish Councils and appointed Justices of the Peace.

Through the generosity of the Forestry Commission, one Club received a Christmas Tree for the village. This was planted with due ceremony on the village green, and will be cared for and illuminated each year by members of the Club.

New Housing Estates.—We have received requests for the formation of Women's Clubs on new Housing Estates, but, unfortunately, there is rarely a hall or suitable meeting place for a group. Many of these housewives come from busy industrial areas and miss their Club life and the social contacts which were available to them. It is to be hoped that some provision will be made which will enable these women to enjoy Club life without having to go out of their area or having to meet in very small rooms in private houses.

Camp Holidays.—Although it is now some years since we were forced to discontinue this service, there is a constant demand, and we very much hope that we shall find ways and means of restoring this highly appreciated part of Club life.

MEN'S CLUBS

During the year the Council assumed responsibility for the 15 Clubs in the area of the now defunct Pontypridd Settlement. Arrangements are being made for instruction in Handicrafts, and we look for a revival and increase in interest and membership. The 21 Clubs in the other areas of Glamorgan showed a tendency towards increased membership, and the present over-all total of 1,600 members should reach 2,000 in the near future. There is a continuing demand for Craft classes, and some of the Clubs have increased their weekly sessions to two and more.

Cwmlynnfell Club, which maintains its unique record of being open every day for craft work, has introduced a successful Woodwork class for women members.

Two of the new Clubs, Gowerton and Brynamman, are holding classes in woodwork and upholstery, after overcoming difficulties of accommodation. Ystalyfera is another Club whose premises have been a problem. A suitable craft shop is now available.

We append details of a survey and analysis of 29 of the Clubs, which show that of the total membership of approximately 1,600, no less than 900 are either working miners, ex-miners, or disabled miners. The craft classes have been found particularly attractive and helpful to these members.

<i>Total Membership</i>	<i>Miners</i>	<i>Ex-Miners and Disabled Miners</i>	<i>Others</i>
1,583	405	493	685

RURAL LIFE

During the year the Council has, by quiet yet effective infiltration into the life of the rural community, established close relationship with County Councils, Rural District Councils and Voluntary Organisations. It is gratifying to report that there is an increasing demand from Local Authorities and their Officers, for the advisory services of the Council's rural officers. These are encouraging signs that Local Authorities recognise the contribution that the Council can make.

Aided by the Development Commission, the Council is deeply concerned in the fostering of all the cultural and recreational pursuits that are necessary for the preservation and re-invigoration of our traditional rural life.

There are now nine Rural Community Councils in Wales—if Glamorgan be included, for the Council is virtually the Rural Community Council for that County. There remain Breconshire, Cardiganshire, Flintshire and Radnorshire, where at least it may be said that deep interest is being shown. We confidently hope that they will soon join the brotherhood of Rural Community Councils. Meanwhile, in these four Counties the Council functions as the temporary Rural Community Council.

Regular and close contact has been maintained with the existing Rural Community Councils, and mutual benefits derived from consultation have contributed substantially towards the success of the movement.

In addition, the Council advises the Development Commission in respect of the work of Rural Community Councils in Wales, and of the appropriateness of their budgets.

Two Conferences were held during the year, one for Rural Community Council Secretaries only, and the other for both Secretaries and Rural Industries Organisers, together with the Council's senior officers. The meetings, which were highly successful and interesting, were addressed by Mr. E. H. E. Havelock, Secretary to the Development Commission, Mr. Cosmo Clark, Director of the Rural Industries Bureau, Mr. J. T. W. Smeal, Chief Rural Officer, National Council of Social Service, and Sir Wynn Wheldon.

RURAL INDUSTRIES

One new Rural Industries Committee was formed during the year, making seven areas with a full time Rural Industries organiser engaged in each, employed by the Rural Community Council.

Anglesey
Caernarvonshire
Denbighshire and Flintshire
Montgomery, Merioneth and Radnor
Carmarthenshire and Breconshire
Pembrokeshire and Cardiganshire
Monmouthshire and Glamorgan

Their main function is to organise locally, the technical and advisory services provided by the Rural Industries Bureau for rural tradesmen. The services are comprehensive and varied. Specialist advice is available on:

Engineering
Woodworking
Saddlery
Thatching
Blacksmithing
Textiles
Book-keeping and Costing
Farriery
Boat-Building, etc.

Other services include the recruitment and training of apprentices, help in obtaining fuel and materials and the making of loans, at a low rate of interest, to purchase equipment and modernise workshops.

This seems the proper place for the Council to express gratitude to the Director and Officers of the Rural Industries Bureau, for their ready co-operation at all times, and for the excellence of their services to Wales.

VILLAGE HALLS

Restrictions on capital expenditure and the new grant conditions of the Ministry of Education have had a serious effect on building development, nevertheless, many villages have brought their schemes to completion, while the others continue their preparatory work of acquiring sites, obtaining official sanction and acquiring local funds.

In the five Counties where a Rural Community Council has not yet been established, the advisory services come under the aegis of the Council's Rural Officers. In these Counties there are 69 Village Hall Schemes; some are well advanced, others at an early stage of development. Cascade and Lisvane in Glamorgan; Coedybryn, Penrhwiilan, and Pontcarreg in Cardiganshire have completed their schemes of a permanent Village Hall, while a temporary hall has been opened at Caerwedros in Cardiganshire, and at Gwestryn in Flintshire. Committees contemplating the erection of a Village Hall are advised to contact either the Rural Community Council Secretary in their County, or the Rural Officers of the Welsh Council. These officers by virtue of their office are able to obtain professional advice from the National Council of Social Service, as all forms of application, legal documents and plans are submitted to a panel of professional men at the Headquarters of the National Council of Social Service for their opinion before being sent forward to the Education Authority for submission to the Ministry of Education.

Grant-aid is at present restricted to the following :

- (a) Schemes for which an offer of grant has already been made
- (b) Schemes to be carried out by voluntary labour and requiring no controlled materials.
- (c) Capital work costing less than £1,000 necessary to maintain existing facilities
- (d) Schemes costing less than £1,000 for adaptation and repair of newly purchased premises

PARISH COUNCILS

The Parish Council, although the smallest and least powerful unit of local government, is nevertheless a potent factor in the life of the countryside. Its members are well aware of the social and economic needs of their limited area of activity and a lively and vigorous Parish Council can be of great influence and help, not only to the locality, but to the larger and more remote grant making authorities, such as the County and Rural District Councils.

Every part of Wales has its County Association, in which Parish Councils are strengthened by consultation and co-operation with their peers and are welded into a cohesive organisation whose influence is considerable.

The Council's rural officers act as Secretaries of five County Associations, where there is as yet no Rural Community Council.

The following table shows the number of affiliated Parish Councils in the five Counties :

<i>County</i>	<i>No. of Existing Parish Councils</i>	<i>No. of Affiliated Parish Councils</i>
Glamorgan	78	50
Cardiganshire	72	31
Radnorshire	22	16
Breconshire	42	25
Flintshire	41	31

We sincerely hope that those Councils which have not yet affiliated will realise the many advantages which co-operation in a County Association can and does bring.

Regular meetings of County Associations were held during the year, and there was a good deal of interest shown in the Annual Meeting of the National Association of Parish Councils held at Blackpool, to which various County resolutions were sent for discussion.

Among the services available to affiliated Councils are legal and general advice, and problems dealt with at County Meetings included those of:—

Public Footpaths	Water supplies
Electrification	Election Expenses
Replanting Felled Woodland	Playing Fields
Bus Services	Bus Shelters

Some of the Parish Councils are implementing their power, given under Acts of Parliament, of building Village Halls and providing Playing Fields; and it is to be hoped that many more will realise the urgency of initiating schemes for such vital necessities. The disastrous flow of population from the countryside can only be checked by the provision of proper amenities.

PLAYING FIELDS

The Council continues to act as regional representative to the National Playing Fields Association. Our aim is to stimulate interest in the provision of playing fields and to that end, the Council's rural officers give all possible assistance to Local Authorities and Voluntary Organisations in their schemes to introduce such amenities.

Over and above this, the Council provides the Secretariat and advisory services to the following Counties:—

Breconshire
Caernarvonshire
Cardiganshire
Flintshire
Glamorgan
Radnor

Close contact is also maintained with the County Associations, where the secretarial work has been undertaken by the Rural Community Council.

In Wales there are 154 Playing Field schemes at different stages of development :—

Anglesey ..	13
Breconshire ..	4
Caernarvonshire ..	16
Cardiganshire ..	3
Carmarthenshire ..	—
Denbighshire ..	17
Flintshire ..	21
Glamorgan ..	34
Montgomery ..	9
Merioneth ..	9
Monmouthshire ..	9
Pembrokeshire ..	17
Radnor	2

In spite of the progress made in recent years, the recreational facilities in existence still fall woefully short of the needs of the community. Nowhere is the lack of these facilities more apparent than in the countryside. The tremendous increase in the volume of road traffic has brought danger to the village street, and made a playing field or children's playground as essential in rural areas as in industrial towns, but there are scores of villages in Wales where such amenities do not exist. It is, however, gratifying to know that Parish Councils and Voluntary Organisations are aware of the need and are directing their endeavours to provide such recreational facilities for the neighbourhood.

The legal and technical advice given by the National Playing Fields Association has been invaluable, for it is important that thorough consideration should be given to a scheme in its early stages—in siting, lay-out and future development, all of which have far-reaching influence on the costs of future maintenance.

COMMUNITY CENTRES AND ASSOCIATIONS

A Community Association endeavours to make one's neighbourhood a better place in which to live. Its aim, it has been said, should be to create the type of community in which people would like to see their children grow up.

In most urban areas in Wales there are organisations which have these aims in view, each one doing valuable work, but their efforts are often frustrated by lack of unity and few of them can say that they provide for the various aspects of life—social, cultural, educational and recreational. A Community Association is designed to unite these organisations in a common effort towards the provision of the basic needs of the community without in any way interfering with the rights of the organisation concerned.

The needs of a community in this direction are apparent during its leisure, and, today, with the reduction of working hours, the Council is faced with an increasing demand for leisure-time activities. Its policy, in such cases, is to encourage the establishment of Community Associations, which (by the method of self-help) will assist communities to provide their own activities. To this end, the Council, through its Community Centres Officer, provides the necessary guidance and advice to such communities.

The greatest need is to be found in the new housing estates, where there are no amenities and no community life or feeling. The primary requirement, in such cases, is for a place where people can meet each other and foster a sense of community, but it requires a great deal of faith and perseverance and hard work before any project of this nature can reach fruition. During the year, the need for economy, together with the shortage of controlled materials and the overloading of the building industry has caused a further set-back in the provision of Community Centres. In February, the Minister of Education stated that building work on such Centres would have to be restricted to the maintenance of existing premises, but that schemes carried out by voluntary labour and requiring no controlled materials, would be sanctioned. Several Associations have taken advantage of this opportunity and have already carried out surveys in order to ascertain their voluntary labour resources. Work, on this basis, has proceeded at Pentwyn (Abersychan), at Margam and Seaside (Port Talbot) and at Penrhwiŵer (Williamstown). New Community Centres, provided by the Local Education Authorities, were opened at Townhill (Swansea), where a portion of the building erected in 1940 was released, and at Llwynhendy (Llanelli), where a vacated school building was converted for community purposes. New Wardens were appointed at Hawkesbury (Buckley) and at Llwynhendy.

The Council is now in touch with 109 groups throughout Wales. In spite of all difficulties, only one group ceased to exist during the year owing to lack of support.

Three Community Associations have been accepted for joint affiliation to the National Federation of Community Associations and this Council, and two others are affiliated to this Council alone. This is quite encouraging as no special campaign has yet been directed to increasing the number of affiliations.

A further copy of the "Information Bulletin" was issued and circulated to community groups and local authorities. Talks were given to Social Science students of the University Colleges at Cardiff and Swansea, and addresses were delivered at a Symposium at the University College, Cardiff, and at a Conference of Community Centre representatives at Liverpool. The Officer, as Secretary of the Guild of Social Workers for Wales, organised a week-end Conference at Swansea.

During the year, the Council has co-operated with the Arts Council in a scheme whereby reproductions of famous paintings have been made available on loan to Community Centres and other organisations whose objects include the provision of facilities for adult education.

Continued co-operation and liaison have been maintained with Government Departments, and special reference should be made to the Officers of the Ministry of Education, including Her Majesty's Inspectors, and to the Officers of the Ministry of Works and the Welsh Board of Health. In the same way the Council is indebted to the Secretaries of the Rural Community Councils and to the various Local Authorities for their co-operation at all times. A happy relationship has also existed with the Miners' Welfare Commission, the Arts Council, the B.B.C., and with the many voluntary organisations in the Principality.

OLD PEOPLE'S WELFARE

"Due to the advantages of medical science, and a fall in the birth rate, we, in Wales, are becoming a country of old people." This was stated by the Chairman of the Welsh Board of Health recently when opening a Residential Home for the Aged in North Wales.

Of Wales' population of 2,587,000, over 13 per cent or some 336,500, are of pension age. More than 6,500 of these are in special institutions; but the majority, almost 90 per cent, or 310,000 men and women, live with their families, relatives or friends. *The remainder, nearly 20,000 aged and lonely folk, live alone.* Many of them are permanently bedridden, and many more so infirm that they cannot leave their homes.

What is being done in the Principality to harness its traditional "spirit of good neighbourliness" to welfare work amongst the aged?

Today there are 13 County and County Borough advisory and co-ordinating Old People's Welfare Committees in Wales; over 120 local Committees are actively functioning; and the number is increasing.

Broadly speaking, their functions are:—

1. To form organised visiting services to the lonely and the housebound wherever they are found.
2. To establish Meals Services when necessary.
3. To establish Recreational Centres for their local aged.

The priority given to these three activities depends upon local conditions, but the first is today's most urgent task: here the need is greatest, for loneliness and a feeling of being forgotten and uncared for, is the direst tragedy of old age.

In this work local committees are wisely harnessing the services of many experienced social organisations, including youth groups, who can, when guided, offer a valuable and practical contribution.

The provision of recreational centres continues to exercise the ingenuity of these committees. "A place of their own" is a universal need with our people of retirement age, and this is increasingly being met by vision and enterprise.

The conversion of a coach-house and stable; an empty factory; a dis-used chapel; an army hut or a "Nissen," are examples of some accomplishments in this direction; as are the erection of new buildings, adapting empty business and residential premises, and the transportation and adaptation of semi-permanent wooden buildings for their new purpose and use. The happy results of these labours can today be seen at such centres as Gilfach Bargoed, Nantgarw, Hirwaun and Pontardawe. There are many in Monmouthshire such as those at Talywain, Six Bells and Abertillery; and there are others in Anglesey and in Mid-Wales.

Hardly a month passes without a new Committee being formed, or the opening of a new Old Folks' Centre becoming the cause of joyful celebration over a good job well done somewhere or other in Wales. Undertakings of this nature are well in hand at the moment at places as widely apart as

Holyhead and Porth. Maesteg, Nelson, Tirphil and Ystalyfera are but a few others of many localities where active projects are afoot to the same end. The voluntary efforts of local Committees in this work, coupled with assistance from their local authorities, have been generously supplemented by financial grants from the National Corporation for the Care of Old People, and from the National Old People's Welfare Committee. From the former, over £11,000 has to date been received for club building projects; and from the latter some £250 has been obtained by established Clubs to help with equipment and furniture.

The Council of Social Service for Wales and Monmouthshire acts as a sponsoring and advisory medium to both these grant-making National organisations, as well as submitting development and progress reports to them on all grant-aided clubs.

A noteworthy development in the expansion of interest in Old People's Welfare in Wales was made this year by the Department of Economics and Social Science of the University College, Cardiff. Anticipating the Government's action in the matter, a discussion group, representative of social workers, medicine, light and heavy industry and the Trades Unions, was formed to survey the problem of the "Continued employment of the older worker." This was ventilated during six lengthy sessions, and it is pleasing to note that reports on the group's deliberations and conclusions were accepted by members of the Government Advisory Committee, which was subsequently established by the Minister of Labour and National Service to review the problem.

Furthermore, the Department of Extra-Mural Studies of the University, later organised a series of six Extension Lectures on the "Social and Psychological Problems of Old Age." Experts in their various fields addressed large audiences of social workers, both statutory and voluntary, and a stimulating discussion wound up the series as a seventh session.

It is to be hoped that this significant approach to a problem of increasing general interest and importance will be further developed by the appropriate Departments of the University of Wales.

Local Authorities throughout Wales continue to seek our guidance in implementing the Welsh Board of Health's Circular 11/50 ("The Welfare of the Aged"). Parish Councils as well as Rural and other Councils, show an increasing interest in this branch of social work in rural areas, resulting in the steady development of local Welfare Committees in their localities.

Voluntary organisations of many kinds continue to invite lectures on "Old People's Welfare"; new additions this year were several branches of Toc H, of Rotary and of Inner Wheel.

With the increasing provision of Statutory Residential Homes for the Aged by the County and County Borough Councils, the need of suitably trained personnel as Wardens or Matrons presents a problem which the National Old People's Welfare Committee endeavours partially to solve by means of its six-weeks' training course in London. Three of these have already been completed with highly satisfactory results, the "trainees" in practically every instance finding ready employment at the end of their training. Local Authorities are encouraged by the Ministry of Health to avail themselves of this service, grant-aid being possible for suitable candidates.

Furthermore, this National Committee has for several years organised a series of weekly Refresher Courses for established Wardens and Matrons, at which, it is pleasing to note, a number of "students" have attended from both Voluntary and Statutory Homes in Wales, very greatly to their benefit.

A development of interest among a number of holiday resorts along the Welsh coast, is in their provision of special holiday schemes for Old People, at reduced rates, during parts of the holiday season. Llandudno and Rhyl, for example, issue official informative brochures concerning their respective schemes.

The foregoing activities, together with schemes for chiropody services, a Club libraries' book service, and films and entertainment projects planned for Old People's Clubs, indicate clearly that "Welfare of the Aged" is a virile and expanding social movement throughout the Principality.

DRAMA

The amateur drama movement in Wales goes from strength to strength in town and village. A recent survey conducted by the Council's drama department revealed an average of over one hundred established Amateur Dramatic Societies in the Counties of Wales. This is not merely a passing phase: drama goes to the roots of Welsh tradition. All the more important is it, therefore, that this activity should be supported and strengthened. For this reason the Council has for years done all that is possible to encourage and aid this increasing interest in amateur drama.

- (a) We have established a drama lending library
- (b) We provide, for loan, stage equipment in the form of curtains and stage lighting sets
- (c) We have a panel of advisers in every County
- (d) We organise a tour each year of a highly competent Amateur Drama Company to perform Welsh and/or English plays.
- (e) We organise schools and courses for Producers and Players.

The Drama Library and Equipment Service

The Council's drama library of over seven thousand copies of plays is meeting the demands of some hundreds of dramatic societies throughout Wales. The number of plays sent out for loan during the year exceeded four thousand. Additions are being made to the library annually, so that we can in some measure meet the persistent demands for new plays.

There is also a great demand for the loan of curtain sets and stage equipment.

We find that this is one of the most important and rewarding sides of our drama activities. The following analysis for the year will show the extent to which these services are used.

<i>Plays borrowed</i>	<i>Text Books</i>	<i>Curtain Sets</i>	<i>Lighting Sets</i>
4,140	134	124	65

Advisory Services

The Council's panel of advisers has been called upon to meet requests for talks, lectures and demonstrations. Although there has been an increase in the demand, full use is not yet being made of this service. The total number of advisory visits made during the year was eighty-one. These included visits to local Amateur Societies, Clubs, Women's Institutes and Townswomen's Guilds.

Schools and Courses

The Annual Producers School held at Glan-y-Mor, Barry, was attended by thirty students from the Counties of Glamorgan, Carmarthen, Montgomery and Merioneth. During the week, the first Act of "As you like it" and five mime plays were performed by the students. Their work received high praise from the tutors—Miss Ann Fairclough, Mr. Graham Suter and Mr. D. J. Thomas.

In addition to the Producers Course, the Council has assisted County Drama Associations to conduct week-end Drama Schools on a County level. Five Counties—Anglesey, Caernarvon, Denbigh, Cardigan and Monmouth—participated in the scheme. It is hoped that this joint effort will be extended to other Welsh Counties in the near future.

Tours

A tour of the two prize-winning plays referred to in our Report for 1950/51, was made possible by the generous support of the Arts Council. Performances were given in twelve centres, six each by The Granby Players and The Swansea Little Theatre Company. On all sides we have heard high commendation for the plays and performances.

The Council's Drama Company "Cwmni'r Genhinen" toured "Tartuffe," a translation into English by the producer, Mr. D. J. Thomas, of Molière's "Tartuffe Ou L'Imposteur."

The play was performed at sixteen centres, throughout the Counties of Glamorgan, Carmarthen, Brecon and Cardigan. The members of the touring company voluntarily gave up their leisure time, without thought of reward, merely receiving out-of-pocket expenses. The Council wishes to place on record their gratitude to the producer and his Company, for their loyal and devoted service.

We esteem the continuation of this work of great importance, and we wish now, not only to maintain these services, but to develop them to a higher degree of efficiency.

DRAMA AND MUSIC—CARNEGIE SCHEME, GLAMORGAN

Drama

The year was one of exceptional activity in all parts of the county, where every town and hamlet produced some special feature to celebrate Festival Year. In making a general survey of these features, we find that Drama occupied a prominent place. Women's Clubs of all types had a busy time and while some devoted their energies to displays of Folk Dancing, the women of the Social Service Clubs decided on a Festival of Drama. In order to secure the best possible cast, the County Organiser held auditions at various centres and selected four groups to rehearse a "Pageant of Famous Women"

and a fifth to do the One Act Play, "Cats of Egypt." All the groups were rehearsed by the County Organiser and Pageant and Play were staged at the Pavilion, Porthcawl, on two evenings in July.

Assisted by a grant from the Carnegie Trust an eight-day Drama School was held in April at Barry. As one would expect in a year of so much activity, the attendance was not up to the usual, but excellent work was carried out by the students under the able direction of Mr. Graham Suter and Miss Lyn Oxenford.

The increased activities called for extra guidance and during the year the County Organiser was called upon to make over 100 visits of a general advisory character, in addition to several lectures on "Make-Up" and production. These proved highly beneficial to the groups.

Groups attached to places of worship are making full use of the Organiser's services, especially for "Make-up" and lighting, sections of Dramatic Art which have for too long been neglected.

By assisting the Council of Social Service in South Wales in maintaining the service of a County Drama Organiser, the Carnegie Trust has made a worthy contribution in improving the standard of drama in the county.

Music

Early in 1950, the Council, with the financial support of The Carnegie United Kingdom Trust, formed a "Glamorgan Music Committee," with a full time Music Organiser. We met with great difficulties and problems. We had hoped by the exercise of patience to overcome some of the difficulties, but the resignation of the Organiser in May, 1951, came as a serious blow. In the world of music in Wales, there are deeper conflicts and greater individualism than in the world of drama. Because of these conflicting activities and individual loyalties to other organisations, we came to the conclusion that these circumstances did not justify the appointment of an organiser under the Trust's regulations. Thus we have to chronicle the failure of an experiment in Music, which is a great disappointment to us.

CITIZENS' ADVICE BUREAUX AND SOCIAL WELFARE

The year under review has presented some difficulty in organisation and expansion. It has not been possible to make regular visits to Bureaux, but such regional services as are possible are maintained through the Welsh Officer and Secretariat at the Council's Offices. The Council's Officer acts in an advisory capacity to Bureaux; liaison officer between the Welsh Regional and Central Services of the National Organisation, and is a member of the National Citizens' Advice Bureaux Committee. It is hoped in this way to maintain the essentials of the service in Wales during this difficult period.

The decision of the Ministry of Health to discontinue grant aid to the Central and Regional services has curtailed the work in the field and of the 46 Bureaux in Wales. The number of recorded enquiries for the year amounted to approximately 36,000 and to this can be added hundreds of enquiries dealt with by secretaries of small bureaux giving a service which is more voluntary than official.

Rural Community Councils are making a valuable contribution to the Advisory and Information services through their respective secretaries and staff at their Headquarters Offices and in the field.

Work in the field of Family Welfare and Case-work is on the increase. Cases and problems are dealt with by the Council's Officer, and a considerable number of investigations, enquiries and reports are made on behalf of Overseas Welfare Organisations, the Family Welfare Association and kindred organisations.

The Social Science Departments of the Universities at home and overseas continue to send their students to selected bureaux for observation and lectures during their course of training.

Provisional Committee of Social Workers in Wales

Following a preliminary Conference held in January, 1951, and a subsequent Conference held at Swansea in April, 1952—both under the aegis of the Council—there has emerged an organisation representative of the Statutory and Voluntary bodies in Wales—"The Guild of Social Workers for Wales."

B.B.C. CHILDREN'S HOUR APPEAL FUND

We are indeed grateful to those who, year by year, assist in the distribution of this Fund by their personal interest in the crippled and invalid children who benefit.

This year 376 children were aided from the grant of £800, and our thanks are due to the officers of such associated organisations as Rural Community Councils, Parish Councils, Citizens' Advice Bureaux and of County Medical and Nursing Services and Hospitals who assisted with recommendations and in disbursement.

The allocation to Wales for 1952/53 has been increased to almost £1,000.

MISCELLANEOUS

The Council co-operates with the British Council (Welsh Region) in (a) providing lectures for residential courses conducted by the British Council for foreigners visiting Wales; (b) providing facilities for overseas visitors to visit Rural Community Councils, Clubs and Settlements and to gain specific knowledge of this organisation of "Social Service."

Similarly, the Council co-operates with the Department of Economics and Social Service, University College, Cardiff. Students investigate under the Council's Officers, the work of the Council and of voluntary organisations and visit Clubs and Social Centres throughout Wales.

Thanks.—To the Ministries, Local Authorities and Trusts who make possible, by their grants, the maintenance of our work, we make grateful acknowledgment, and we trust that our record of achievement will earn their continued support.

To the National Council of Social Service for its unflinching support, advice and encouragement, which includes financial help, we tender our sincerest thanks.

Staff.—Finally, the Council wishes to refer again, in terms of warmest appreciation, to the loyal and unstinted services of the staff, for their constant goodwill and their pride in identifying themselves with the achievements of the Council.



"W.J."—AN APPRECIATION

The sudden passing of Dr. W. J. Williams—who died from a heart attack at his Cardiff home on 23rd January—removed from Welsh social and cultural life an outstanding personality. As Director of the Council of Social Service for Wales and Monmouthshire, and in the many other circles into which this office took him, he was a valued counsellor and to all a true friend. The following tribute is by Sir Wynn Wheldon, K.B.E., D.S.O., LL.D., one-time colleague of "W.J." and to the last his close companion.

Since his appointment as an Inspector to the Board of Education in 1915, few men of his generation have served Wales more faithfully or effectively than Dr. Williams.

Born 73 years ago at the Hafod, Swansea, circumstances denied to him the advantages of fluent Welsh speaking, but he was well versed in its literature and established in its life.

A born teacher, with deep pride in his profession—he did not allow a call to the Bar to divert his purpose, though he might well have done so with assured success—he seemed to know instinctively the good teacher's point of view, his difficulties and his value.

In 1927, a departmental committee issued a notable report on "Welsh in Education and Life," and "W.J.", then in charge of Carmarthenshire, at once persuaded the teachers of that county to consider and accept sound methods to introduce Welsh into the school curriculum, and the principles then set up by him provided the basis for future development throughout Wales. In the same period he recognised the importance of adult education, then in its embryonic stage. He made the first survey of adult classes throughout Wales, which gave coherence to the movement, and in due course, he and Dr. Thomas Jones and others were the founders of Coleg Harlech as a residential adult college for Wales.

Appointed Chief Inspector for Wales in 1933, he brought to this task a sound teaching experience and soon gathered around him a group of Inspectors ready to respond to his leadership and practical guidance, both much-needed in the difficult years of distress after the first great war. As Chief Inspector he took his part in preparing material in advance of the Education Act of 1940 and his contribution is plainly to be observed in the reports of the Fleming, McNair and Norwood Committees. The University of Wales honoured him with an LL.D. in 1943.

His Entry into Voluntary Social Service

At his retirement in September, 1945, from the Board of Education, he undertook the duties of Director of the Council of Social Service in Wales, an organisation whose fortunes were then at a low ebb. He assumed firm control and restored the confidence of its staff. He extended the power of the Council to include North Wales, and by establishing friendly contacts with local authorities and voluntary organisations, he restored the authority and vigour of the Council throughout Wales.

Naturally, his experience as Chief Inspector for Schools in Wales was of considerable advantage to him. He had easy access to departments of state and important organisations.

The Carnegie Trustees welcomed his assistance in drama and music, and the Nuffield Trust with the care of Old People. The Ministry of Education were ready to aid club wants in the industrial areas, and this was also recognised by the Local Education Committees in Glamorgan, Carmarthen and Swansea.

Service to Rural Wales

The Development Commission, too, valued highly his interest in promoting the establishment of Rural Community Councils and in the encouragement of rural crafts, including textiles, throughout Wales. Along with this went

his concern in renewing the vigour of the Parish Councils, the care of old people and help for afflicted children. He was ever ready to do what he could for all those forgotten and neglected.

In his last years his abiding love of great music and drama found vent in enthusiastic support of the recent venture in Welsh opera and made him a valued member of the Arts Council.

He was ever wise, patient and ready to listen, fertile in expedients to surmount difficulties, a generous host, a lively raconteur and endowed with a charm of voice which carried persuasion before his argument was half concluded.

He avoided all publicity, quietly achieving his own unselfish designs, ever secure in the confidence and affection of his friends, which he never failed to command.

FINANCE

The Finance Committee has met regularly throughout the year, and has given most careful attention to the financial side of the Council's activities. No new development has been initiated without careful consideration being paid, not only to the proposals themselves, but also to the financial implications involved.

The Statement of Account shows that the work of the Council described in this report, involved an expenditure of £22,272 6s. 0d. This expenditure was made from the following sources:—

	£	s.	d.	£	s.	d.
Grant Aid:						
The Ministry of Agriculture and Fisheries ..	8,000	0	0			
The Ministry of Education	1,500	0	0			
Glamorgan County Council	5,440	0	0			
Carmarthenshire County Council	800	0	0			
National Corporation for the Care of Old People	1,000	0	0			
Carnegie U.K. Trust	850	0	0			
National Council of Social Service ..	1,400	0	0			
				18,690	0	0
Other Income:						
Donations from Men's and Women's Clubs		1,054	5	7		
Subscriptions and Donations		260	12	8		
Drama Library Service		303	18	5		
Rent—Sub-letting		130	0	0		
Publications		136	11	6		
Proceeds exhibition		131	11	6		
Agency Fees		55	12	0		
Miscellaneous		609	9	2		
				£21,372	0	10
Balance Brought Forward at beginning of year				1,060	0	4
				£22,432	1	2

The Balance Sheet for the year shows a surplus of £159 15s. 2d. At first sight it would appear satisfactory, but closer analysis will show that the credit balance of £1,000 in hand at the beginning of the year has all but disappeared. Thus, the demands that will fall on us during 1952/53 will be heavy, if we are to sustain and extend the work.

Income from subscriptions is disappointing, and the Council must aim at a substantial increase in its voluntary income.

After this it is pleasant to pay a tribute, deep and sincere, to the members of our Clubs, who donated to the Council the magnificent sum of £1,054 5s. 7d.

Cyngor Gwasanaeth Cymdeithasol Cymru a Mynwy (Corff.)

ADRODDIAD BLYNYDDOL

RHAGYMDRODD

Dr. W. THOMAS, C.B.

Mawr oedd colled y Cyngor pan fu farw ei Gyfarwyddwr y llynedd. Teimlwn yn brudd o golli'r Dr. W. J. Williams, ac fe eryl y teimlad hwnnw'n hir. Yr oedd ef yn gadarn a gwrol mewn gweithgarwch ac yn dra phoblogaidd, am nad oedd ynddo ddim uchelgais hunanol, ac am ei fod yn wastadol yn chwilio am y gorau ym mhawb. Cilioedd o'n plith yn ddisymwth yng nghanol y gweithgarwch beunyddiol hwnnw a roddai iddo gymaint o lawenydd.

Gwahoddwyd fi ym mis Mawrth i swydd y Gyfarwyddwr. Cyfrifwn hynny yn fawr anhydedd, a gwnaf fy ngorau i gyfiawnhau'r olyniaeth.

Blin gennym ddarfod i afiechyd orfodi ein Llywydd i ymddeol, yn ystod y flwyddyn, o swydd Cadeirydd Bwrdd Iechyd Cymru. Yr ydym yn ddiolchgar iddo am ei ddi-ddordeb a'i gymorth parod, a roddes yn gyson gynt ac a ddyty o hyd, i waith y Cyngor. Dymunwn iddo adferiad llwyr a buan.

Dyma'n Pumed Adroddiad Blynyddol, a dilynwn batrwm y lleill.

Gellir gweled gwaith y flwyddyn yn yr amryw adroddiadau adrannol. Bu cynnydd cyson ac amlwg, a dylai hynny fod yn nodwedd bwysig ym mhob trefniadaeth wirfoddol.

Er i mi ymgymryd â'm dyletswyddau wedi diwedd y sesiwn, dymunaf yma ddatgan fy niolch dwfn i staff y Cyngor am eu cydweithredu teyrngar, ac yn arbennig i'r Dirprwy Gyfarwyddwr ac Ysgrifennydd, sydd â holl faterion y Cyngor ar flaenau ei fyseidd. Llafuria'n ddiflino i ehangu a chadarnhau gwaith y Cyngor, ac yr wyf i'n ffodus o gael cyd-weithiwr mor effeithiol a theyrngar.

Pery cyd-weithredu llawen rhwng y Cyngor a Chomisiwn Datblygu Ei Mawrhydi, y Weinyddiaeth Addysg, Cyngor Cenedlaethol Gwasanaeth Cymdeithasol, Ymddiriedolaeth Carnegie a Chyngborau Siroedd Morgannwg a Chaerfyrddin.

CLYBIAU MERCHED

Llafuria'r Cyngor eisoes mewn rhannau o'r wlad a rennir i dri chylch. Cylchoedd y Gorllewin, Canolbarth Morgannwg, a Phontypridd—ac atolygir pob un ohonynt gan Drefnydd sy'n gyfrifol am roi gwaith y merched ar gerdded, a'i galonogi, am ymweled a chynghori ym mhethau'r Clybiau, ac am drefnu rhaglenni gwaith.

Agorwyd tri Chlwb newydd yn ystod y flwyddyn—Ystrad Fawr (Y Ward Orllewinol) Penybont; Sant Athan, Gorllewin; Capel Dewi, Sir Gaerfyrddin.

Y mae cyfanrif y Clybiau a wasanaethir gan y Cyngor yn gant a deuddeg ac ohonynt y mae cant a dau ym Morgannwg, a deg yn Sir Gaerfyrddin. Rhif presennol eu haelodau yw 3,779.

Bu cynnydd gwastad y llynedd. Ar y cychwyn dylifai merched yn ôl i ddiwydiant (a mathau eraill o waith) ac effeithiodd hynny'n ddirifol ar aelodaeth y Clybiau, eithr bellach dylifa merched ieuanc o newydd iddynt, a dyry hynny argyhoeddiad ynom fod yr angen am Glybiau Merched gymaint ag erioed. Dwg aelodau newydd syniadau ac ynni newydd.

Amrywia gweithgareddau'r Clybiau yn ôl eu hanghenion. Y mae Gwaith Llaw o bob math, a dosbarthiadau Crefft yn boblogaidd bob amser, ac ymwel ein hyfforddwy'r yn gyson â'r Clybiau. Rhoddwyd sylw mawr yn ystod y flwyddyn i anghenion y cartref, fel y dengys y figurau canlynol, sy'n rhoddi nifer oriau hyfforddi ac ysgolion undydd a fu dan ofal ein naw hyfforddwraig amser llawn, a thair na roddant amser llawn.

Oriau Hyfforddi

Gwaith Llaw	.. ..	3,663
Crefft Tŷ	.. ..	1,460

Ysgolion Undydd

Gwaith Llaw	.. ..	24
Defnyddiau at Ddodrefnu	.. ..	16
Clustogi Syml	.. ..	6
Clustogi Caletach	.. ..	3
Crasu â Burum	.. ..	12
Addurno Cacenau	.. ..	10
Arddangosiadau Tunio Pfrwythau	.. ..	2

Daeth ceisiadau oddiwrth Sefydliadau'r Gwragedd, Gildiau Gwragedd Trefi, a sefydliadau eraill, am rai i ddangos sut i wneuthur crefftwaith a threfnwyd y cyfryw lle'r oedd hynny'n bosibl.

Gweithgareddau Cyffredinol.—Anodd fu cael athrawon i gymryd dosbarthiadau "Ymarfer Corff"; am hynny trefnwyd dosbarthiadau Dawnsiau Gwerin, a buont yn dra phoblogaidd mewn nifer o adrannau. Cyfyngwyd y Ddrama eleni i ymdrechion lleol, a chan mwyaf er mwyn helpu achosion o'r tu allan. Llwyddodd un adran i chwarae pantomeim, ac un o aelodau'r clwb yn awdur a chynhyrwydd. Ni chafodd Miwsig le amlwg yn ddiweddar ym mywyd y Clybiau oherwydd diffyg arweiniad, eithr amlygwyd cryn dalent gan rai aelodau.

Deil darlithoedd ar bynciau'r dydd yn boblogaidd. Yn fynych gofalodd y Brif Swyddfa Hysbysu am siaradwyr a ffilmiau, ac yr ydym yn ddiolchgar i'r swyddogion am eu cymorth a'u cydweithrediad. Yn anfodus daeth y gwasanaeth yma i ben; gwerthfawrogwyd yn fawr y deg darlith, a'r arddangosiadau ffilmiau a gafwyd drwy gyfrwng Gwasanaethau Ffilmiau—Llafar Caerdydd. Cydnabyddwn Hoovers Cyf, am nifer o arddangosiadau.

Bu swyddogion a staffiau Addysg Bellach yn hael eu cymorth a'u cydweithrediad yn Siroedd Morgannwg a Chaerfyrddin, a mawr yw'n diolch iddynt am offer, ac am amryw fanteision eraill.

Gwaith Cymdeithasol.—Bellach cydnabyddir mwyafrif y Clybiau fel canolfannau ymdrechion gwirfoddol i helpu achosion anghenus eu cymdogaeth fel gofalu am Les Hen Bobl, a chasglu at y cyfryw sefydliadau â Chronfa Ymchwil Cancr, Y Deillion, N.S.P.C.C. a llawer achos da arall.

Deffrodd y diddordeb mewn Llywodraeth Leol, a thrwy hynny etholwyd amryw o aelodau'r Clybiau ar Gynghorau Lleol a Chynghorau Plwyf, ac apwyntiwyd rhai yn Ustrusiaid Heddwch.

Derbyniodd un Clwb Goeden Nadolig i'r pentre drwy haelioni'r Comisiwn Fforestydd. Plannwyd hon â defod addas ar lawnt y pentre, a gofelir amdani a'i gwisgo â golcuadau bob blwyddyn gan aelodau'r Clwb.

Ystadau Tai Newydd.—Daeth inni geisiadau am furfio Clybiau Merched ar ystadau tai newydd, eithr yn anfodus, anaml y ceir neuadd neu adeilad addas arall i'r pwrpas. Dacth lliaws o'r gwragedd hyn o ardaloedd ddiwydiannol prysur, a gwelant cisiau'r bywyd Clwb a'r cysylltiadau cymdeithasol a gaent yno. Gobeithiwn y trefnir rhywbeth ar eu cyfer fel y gallont fwynhau bywyd Clwb heb orfod crwydro o'u hardaloedd neu orfod cyfarfod mewn ystafelloedd cyfyng tai preifat.

Gwyliau Gwersyll.—Bu'n rhaid i ni atal y gwasanaeth hwn rai blynyddoedd yn ôl, eto daw galw cyson, a hyderwn yn fawr y deuen o hyd i ffridd a moddion i adfer y rhan hon, a werthfawrogir gymaint, o fywyd Clwb.

CLYBIAU DYNION

Aeth y Cyngor yn ystod y flwyddyn yn gyfrifol am y bymtheg Clwb sydd yng nghymdogaeth Sefydliad Pontypridd, nad yw mwyach. Y mae trefniadau ar gerdded i roddi hyfforddiant mewn Crefftau Llaw, a disgwylwn weld deffro a chynyddu diddordeb ac aelodaeth. Bu argoelion cynyddu rhif yn yr un Clwb ar hugain sydd yng nghylchoedd eraill Morgannwg, a dylai'r cyfanrif presennol yn yr holl Glybiau, sef un cant ar bymtheg, gyrraedd y ddwy fil yn fuan iawn. Y mae galw diatal am dosbarthiadau Crefft, a chyferfydd rhai o'r Clybiau ddwywaith neu ragor yr wythnos. Saif Clwb Cwmllynfell ar ei ben ei hun. Egyr ei ddorau bob dydd er mwyn dysgu crefftwaith, a chychwynnodd dosbarth Gwaith Coed llwyddiannus i'r merched sy'n aelodau.

Wedi peth anhawster i sicrhau ystafelloedd cyfaddas y mae dau Glwb newydd Tregŵyr a Brynaman yn cynnal dosbarthiadau gwaith coed a chlustogi. Cafodd Ystalyfera yr un drafferth, ond y mae ganddynt hwythau bellach weithdy cyfleus.

Wele isod fanylion arolwg a dosbarthiad naw Clwb ar hugain; dengys fod cyfanrif yr aelodau yn ymyl un cant ar bymtheg, bod 900, fan leiaf, ohonynt un ai'n fwnwyr, neu'n gyn fwnwyr, neu'n fwnwyr wedi eu hanalluogi. Caiff yr aelodau hyn fwynhad a chymorth eithriadol yn y dobarthiadau.

<i>Cyfanrif Aelodau</i>	<i>Mwnwyr</i>	<i>Cyn-fwnwyr a Mwnwyr Analluog</i>	<i>Eraill</i>
1,583	405	493	685

BYWYD GWLEDIG

Yn ystod y flwyddyn ymwrthiodd y Cyngor yn dawel, eto'n effeithiol, i fywyd y gymdeithas gwledig, a sefydlodd berthynas agos â'r Cynghorau Sir, a Chynghorau'r Ardaloedd Gwledig, a Sefydliadau Gwirfoddol. Balch ydym o allu cyhoeddi bod yr Awdurdodau Lleol yn cydnabod bod gan y Cyngor gyfraniad i'w roi, a bod galw cynyddol am wasanaeth ymgynghorol ein swyddogion gwledig. Gyda help y Comisiwn Datblygu y mae'r Cyngor yn ymdeimlo i'r byw â'r angen i feithrin y diwylliant a'r adloniant sy'n rhaid wrthynt er mwyn diogelu ac adrymuso ein bywyd gwledig traddodiadol.

Heddiw y mac naw Cyngor Cymdeithas Wledig yng Nghymru, a chynnwys Morgannwg, oblegid yn ymarferol y Cyngor yw Cyngor Cymdeithas Wledig y Sir. Erys Brycheiniog, Ceredigion, Sir y Fflint, a Maesyfed, lle y gellir dywedyd bod diddordeb dwsn, o leiaf. Hyderwn yn fawr yr ymunant hwythau'n fuan â brawdoliaeth y Cyngorau Cymdeithas Wledig. Yn y cyfanser gweithreda'r Cyngor yn y pedair sir fel Cyngor Cymdeithas Wledig dros dro. Buwyd mewn cysylltiad agos a didor â'r Cyngorau Cymdeithas Wledig, a chyfrannodd y budd, a gafwyd o'r ddeutu drwy ymgynghori, yn sylweddol at lwyddiant y mudiad.

At hyn y mac'r Cyngor yn rhoddi hysbysrwydd i'r Comisiwn Datblygu ynglŷn â gwaith Cyngorau Cymdeithas Wledig yng Nghymru, ac ynghylch addasrwydd eu cyllidebau.

Cynhaliwyd dwy Gynhadledd yn ystod y flwyddyn, y naill ar gyfer Ysgrifenyddion Cyngorau Cymdeithas Wledig yn unig, a'r llall ar gyfer Ysgrifenyddion a Threfnwyr Diwydiannau Gwledig, a phrif swyddogion y Cyngor. Bu'r cyfarfod yn dra llwyddiannus a diddorol, a chafwyd anercchiadau gan Mr. E. H. E. Havlock, Ysgrifennydd y Comisiwn Datblygu, Mr. Cosmo Clark, Cyfarwyddwr Swyddfa Ddiwydiannau Gwledig, Mr. J. T. W. Smeal, y Prif Swyddog Gwledig, Cyngor Cenedlaethol Gwasanaeth Cymdeithasol, a Syr Wynn Wheldon.

DIWYDIANNAU GWLEDIG

Apwyntiwyd un Pwyllgor Diwydiannau Gwledig newydd yn ystod y flwyddyn. Felly yn awr y mac gan y Pwyllgor Cymdeithas Wledig Drefnydd Diwydiannau Gwledig yn rhoi gwasanaeth amser llawn ym mhob un o saith cylch.

Ynys Môn, Arfon. Siroedd Dinbych a'r Fflint, Siroedd Trefaldwyn, Meirion a Maesyfed, Siroedd Caerfyrddin a Brycheiniog, Siroedd Penfro a Cheredigion, Siroedd Mynwy a Morgannwg.

Eu prif waith yw gwneuthur trefniadau lleol i roddi gwasanaeth technegol a gwasanaeth cynghori, a drefnir gan y Swyddfa Ddiwydiannau Gwledig ar gyfer crefftwyr gwlad. Y mac'r gwasanaethau hyn yn eang ac amrywiol. Sicrheir cyngor arbenigwyr ar:—Beirianyddiaeth, Gwaith Coed, Cyfrwyaeth, Toi a Gwellt, Gofaniaeth, Defnyddiau wedi eu gwau, Cadw Llyfrau Cyfrifon; Gwaith Mil-feddyg; Gwneuthur Cychod, etc.

Rhoddir help hefyd i geisio denu ac i hyfforddi prentisiaid, i sicrhau tanwydd a defnyddiau, a rhoddir arian ar fenthyg, ar log isel, i brynu offer a modernieiddio gweithdai.

Dyma'r lle gorau esfallai i'r Cyngor gydnabod yn ddiolchgar ei ddyled i Gyfarwyddwr a Swyddogion y Swyddfa Ddiwydiannau Gwledig am eu cydweithrediad parod bob amser, ac am ragoriaeth eu gwasanaethau i Gymru.

NEUADDAU PENTREFI

Y mac cyfyngu ar wario ac amodau newydd grantiau'r Weinyddiaeth Addysg wedi amharu'n ddirifol ar ddatblygiad adeiladu. Eto llwyddodd lliaws o bentrefi i ddwyn eu cynlluniau i ben ac y mac'r lleill yn mynd ymlaen â'u paratoadau i sicrhau llecynau, a cheisio hawl swyddogol a chasglu cronfeydd lleol.

Yn y pum sir lle nad ydys eto wedi sefydlu Cyngor Cymdeithas Wledig, y mae'r gwasanaeth cyngtori o dan ofal Swyddogion Gwledig y Cyngor. Yn y siroedd hyn ceir ar gerdded Gynlluniau Neuaddau mewn naw pentref a thrigain, rhai wedi symud ymhell, eraill yn dechrau symud. Cwblhaodd Cascade a Llysaen ym Morgannwg, a Choed y Bryn, Penrhiwllan, a Phontgarreg, yng Ngheredigion, eu cynlluniau, a chodi Neuadd Bentre arhosol bob un, ac agorwyd neuaddau dros dro yng Nghaerwedros yng Ngheredigion ac yng Ngwesfryn, Sir y Fflint. Cyngorir pwyllgorau sy'n bwriadu codi Neuaddau Pentrefi i ddyfod i gyswllt un ai ag Ysgrifennydd Cyngor Cymdeithas Wledig eu sir, neu â Swyddogion Gwledig Cyngor Cymru. Gall y swyddogion hyn, yn rhinwedd eu swydd, sicrhau cyngor gwyr cyfarwydd drwy'r Cyngor Cenedlaethol Gwasanaeth Cymdeithasol oblegid cyflwynir pob cais furfiol, a dogfennau cyfreithiol, a chynlluniau i banel arbenigwyr ym mhreif swyddfa'r Cyngor Cenedlaethol Gwasanaeth Cymdeithasol, er mwyn cael eu barn hwy cyn danfon dim ymlaen i'r Awdurdod Addysg i'w gyflwyno i'r Weinyddiaeth Addysg.

Ar hyn o bryd cyfyngir help drwy grant i'r achosion canlynol:—

- (a) Cynlluniau y cynigiwyd grant tuag atynt eisoes
- (b) Cynlluniau i'w gweithio gan lafur gwirfoddol heb angen defnyddiau sydd dan reolaeth.
- (c) Gwaith a gyst lai na mil o bunnau ac sy'n rhaid wrtho i gadw'r cyfleusterau sy'n bod eisoes
- (d) Cynlluniau a gyst lai na mil o bunnau am addasu a thrwsio adeiladau newydd cu prynu

CYNGHORAU PLWY

Er mai'r Cyngor Plwy yw'r uned lywodraeth leol leiaf o bob un, a'r lleiaf ei gallu, eto y mae'n elfen rymus ym mywyd y wlad. Gwyr yr aelodau yn iawn am anghenion cymdeithasol ac economaidd ardaloedd cyfyng eu gwasanaeth hwy, a gall Cyngor Plwy llawn bywyd ac egni ddylanwadu'n drwm, nid ar yr ardal yn unig, eithr hefyd ar yr awdurdodau cryfach a phellach, sy'n rhoi grantiau, megis y Cyngor Sir a'r Cyngor Gwledig; a gall hefyd roddi cryn dipyn o gymorth iddynt.

Y mae i bob rhan o Gymru ei Chymdeithas Sir, ac yno cadarnheir y Cyngorau Plwy drwy gyd-ymgyngori a chydweithredu â'u tebyg, a phair hynny asio'r cwbl yn gorff unol a'i ddylanwad yn fawr.

Yn y pum sir lle nad oes eto un Cyngor Cymdeithas Wledig, gweithreda swyddogion gwledig y Cyngor fel ysgrifenyddion y pum Cymdeithas Sir.

Welc daflen yn dangos rhif y Cyngorau Plwy sydd wedi ymuno yn y pum sir:—

<i>Sir</i>	<i>Rhif y Cyngorau Plwy Presennol</i>	<i>Rhif y Cyngorau Plwy a Ynnwodd</i>
Morgannwg ..	78	50
Ceredigion ..	72	31
Maesyfed ..	22	16
Brycheiniog ..	42	25
Sir y Fflint ..	41	31

Hyderwn yn fawr y sylweddola'r Cyngorau sydd heb ymuno eto y manteision lawer a ddeillia o gyd-weithredu yn y Gymdeithas Sir.

Cynhaliwyd yn ystod y flwyddyn gyfarfodydd cyson y Cymdeithasau Sir, ac enynnodd Cwrdd Blynnyddol Cymdeithas Genedlaethol Pwyllgorau Plwy ym Mlaacpwl ddiddordeb eang, a danfonwyd yno amrywiol benderfyniadau sirol i'w trafod.

Ymysg y manteision a ddeillia o ymuno gall y Cynghorau sicrhau cyngor cyfreithiol a chyfarwyddyd cyffredinol; a chynnwys y materion a drafodwyd yn y cyfarfodydd sirol y rhai canlynol:—

Llwybrau Cyhoeddus	Cyflenwad Dŵr
Trydaneiddio	Costau Etholiad
Ailblannu Coctir a dorrrwyd	Caeau Chwarae
Gwasanaeth Bysiau	Cysgod Aros Bws

Defnyddia rhai Cynghorau Plwy yr hawl a roddwyd iddynt dan Ddeddf Seneddol i godi Neuaddau Pentrefi, ac i sicrhau Caeau Chwarae; a gobeithiwn y sylweddola llawer mwy ohonynt y dylent ar feys swyddogion gwledig y Cyngor bob cymorth a allant i Awdurdodau Lleol a Chymdeithasau Gwirfoddol yn eu cynlluniau i sicrhau'r cyfryw fwynderau.

CAEAU CHWARAE

Pery'r Cyngor i weithredu fel cynrychiolydd rhanbarthol y Gymdeithas Genedlaethol Caeau Chwarae. Ein nod yw symblu diddordeb mewn darparu Caeau Chwarae, ac er mwyn hynny dyry swyddogion gwledig y Cyngor bob cymorth a allant i Awdurdodau Lleol a Chymdeithasau Gwirfoddol yn eu cynlluniau i sicrhau'r cyfryw fwynderau.

At hyn, fe ddarpara'r Cyngor wasanaeth ysgrifenyddion a chyfarwyddwyr i'r siroedd canlynol:—

Brycheiniog	Arfon
Ceredigion	Sir y Fflint
Morgannwg	Maesyfed

Cedwir cyswllt agos hefyd â'r Cymdeithasau Sir, lle y gwneir gwaith ysgrifenyddion gan y Cyngor Cymdeithas Wledig.

Y mae yng Nghymru saith unig a phedwar ar ddeg cynllun caeau chwarae wedi cychwyn, a rhai ohonynt wedi datblygu mwy na'i gilydd.

Môn	..	..	13
Brycheiniog	..	..	4
Arfon	..	..	16
Sir y Fflint	..	..	21
Sir Drefaldwyn	..	..	9
Sir Fynwy	..	..	9
Ceredigion	..	..	3
Sir Gaerfyrddin	..	..	—
Morgannwg	..	..	34
Meirion	..	..	9
Sir Benfro	..	..	17
Maesyfed	..	..	2
Sir Ddinbych	..	..	17

Er gwaethaf y cynnydd a fu yn y blynnyddoedd diwethaf, erys y cyleusterau adloniant yn druenus o brin yn wyneb anghenion cymdeithas. Ac yn y wlad y gwelir y prinder hwn ar ei eithaf. Dug cynnydd aruthrol

prysurdeb y ffyrdd beryglon i heol y pentref, a pharodd fod cac chwarae neu chwaraele plant yn hanfodol yn y cylchoedd gwledig fel yn y trefi diwydiannol, ond eto y mac ugeiniau o bentrefi yng Nghymru hebddynt. Hyfrydwch, er hynny, yw gwybod bod Cynghorau Plwy a Chymdeithasau Gwirfoddol yn ymglywed â'r angen, ac yn ymdrechu trefnu'r cyfryw gyfleusterau i'w hardaloedd.

Rhoddes yr Undeb Cenedlaethol Caeau Chwarae gyfarwyddyd cyfreithiol a thechnegol amhrisiadwy. Tra phwysig yw llwyr ystyried camau cyntaf cynllun—y lleoli, y paratoi, a'r datblygu wedyn, sy'n mynd i ddylanwadu yn hir ar y costau cynnal yn y dyfodol.

CANOLFANNAU AC UNDEBAU CYMDEITHASOL

Ymdrecha Undeb Cymdeithasol wneuthur cymdogaeth yn lle gwell i fyw. Dywedwyd mai ei nod a ddylai fod creu'r math ar gymdeithas y dymuna pobl weled eu plant yn tyfu ynddi.

Ceir sefydliadau ym mwyafrif cylchoedd trefol Cymru a'u llygaid ar y cyfryw nod, a phob un ohonynt yn gwneuthur gwaith gwerthfawr, ond yn aml llesteirir eu hymdrechion gan ddiffyg unoliaeth, ac ychydig ohonynt a all ddywedyd eu bod yn darparu ar gyfer amrywiol agweddau bywyd, yn gymdeithasol a diwylliannol, mewn addysg ac adloniant. Amcan Undeb Cymdeithasol yw unoli'r sefydliadau hyn mewn ymdrech gyffredinol i ddarparu ar gyfer anghenion sylfaenol cymdeithas heb ymyrraeth mewn modd yn y byd â hawliau unrhyw un ohonynt.

Amlygir y cyfryw anghenion yn ystod amser hamdden cymdeithas, a chan fod oriau gwaith heddiw wedi eu cwtogi, wynebir y Cyngor gan alw cynyddol am weithgareddau amser hamdden. Yn y cyfryw achosion ei gynllun yw cefnogi sefydlu Undeb Cymdeithasol, lle y bydd pob un yn barod i wneuthur ei ran i gynorthwyo'r ardal i ddarparu ei gweithgareddau ei hunan. I'r amcan hwn dyry'r Cyngor, drwy ei Swyddog Canolfannau Cymdeithasol, bob arweiniad a chyfarwyddyd angenrheidiol i'r Canolfannau Cymdeithasol hynny.

Y mae'r angen pennaf ar ystadau tai newydd, lle nad oes dim difyrwrch, na bywyd nac ymdeimlad cymdogol. Mewn lleoedd felly y peth cyntaf oll i'w sicrhau yw lle i bobl gyfarfod â'i gilydd i feithrin synnwyr cymdogol; ond cyn y gall unrhyw gyfryw ymgais ddwyn ffwrth, bydd gofyn am ffydd fawr a dyfalbarhad ac ymroad. Eithr yn ystod y ffwyddyn llesteiriwyd gwaith darparu Canolfannau Cymdeithasol gan angen cynilo, a phrinder defnyddiau sydd dan reolaeth, a gorlwytho'r diwydiant adeiladu. Cyhoeddodd y Gweinidog Addysg yn Chwefror y byddai'n rhaid cyfyngu ar waith adeiladu at y cyfryw Ganolfannau, a chynnal yn unig yr adeiladau sydd gennym, ond y rhoddid hawl i weithredu cynlluniau a ddibynnai ar lafur gwirfoddol heb ddefnyddio dim sydd dan reolaeth.

Cymerth llawer o Undebau fantais ar y cyfleustra hwn ac eisoes gwnaethant arolwg er mwyn cael gwybod faint o lafur gwirfoddol y gallant ddibynnu arno. Â'r gwaith yn ei ffact ar y sail yma ym Mhentwyn (Abersychan), a Margam a Glan y Môr (Port Talbot), a Phenrhwifer (Trewilliam). Darparodd Awdurdodau Lleol (Addysg) Ganolfannau Cymdeithasol newydd; agorwyd un ym Mryn y Dre (Town Hill, Abertawe), lle y rhyddhawyd rhan o'r

adilad a godasid yn 1940; agorwyd un arall yn Llwynhendy (Llanelli) mewn hen ysgol wag. Dewiswyd Wardeiniaid newydd yn Hawkesbury (Bwcle) ac yn Llwynhendy.

Y mae'r Cyngor mewn cyswllt â chant a naw o finteioedd drwy Gymru bellach. Er pob anhawster, un finta'n unig a beiddodd â bod yn ystod y flwyddyn, a hynny drwy ddiwyg cefnogaeth.

Rhododwyd croeso i dri Undeb Cymdeithasol ymuno â Chyfundod Cenedlaethol Undebau Cymdeithasol ac â'r Cyngor hwn, ac i ddau arall ymuno â'r Cyngor yn unig. Dyma galonddid i ni gan na bu unrhyw ymgyrch arbennig i geisio cynyddu rhif ymunwyr.

Gwasgarwyd rhifyn newydd o'r "Mynegiad Hysbysrwydd" (Information Bulletin) i'r gwahanol gyfchoedd ac i'r awdurdodau lleol. Traddodwyd anrchiadau i fyfyrwyr Gwasanaeth Cymdeithasol Colegau'r Brifysgol yng Nghaerdydd ac Abertawe, ac mewn gwest yng Ngholeg y Brifysgol, Caerdydd; ac yn Lerpwl mewn Cynhadledd Cynrychiolwyr Canolfannau Cymdeithasol. Trefnodd y Swyddog, fel Ysgrifennydd Urdd Gweithwyr Cymdeithasol yng Nghymru, Gynhadledd furw Sul yn Abertawe.

Cyd-lafuriodd y Cyngor, yn ystod y flwyddyn, â'r Cyngor Celfyddydau, mewn cynllun i roddi benthyg copïau o weithiau arllunwyr enwog i Ganolfannau Cymdeithasol, a sefydliadau eraill sydd a'u nod yn cynnwys darparu cyfleusterau addysg i rai mewn oed.

Bu cyson gyd-weithrediad a chyfathrach ag Adranau'r Llywodraeth a rhaid inni gyfeirio'n arbennig at Swyddogion y Weinyddiaeth Addysg, gan gynnwys Arolygwyr Ei Mawrthdy; ac at Swyddogion y Weinyddiaeth Waith, a Bwrdd Iechyd Cymru. Y mae ar y Cyngor ddyled gyflfelyb i Ysgrifenyddion Cynghorau Cymdeithasau Gwledig ac i'r amryw Awdurdodau Lleol, am eu cyd-weithrediad dibaid. Bu perthynas hapus hefyd â Chomisïwn Lles Mwnwyr, Cyngor y Celfyddydau, y B.B.C. ac amrywiol sefydliadau gwirfoddol y Dywysogaeth.

LLES HEN BOBL

"Yr ydym ni, yng Nghymru, yn prysur fynd yn genedl o hen bobl, oherwydd manteision y wyddor feddygol a lleihad yn nifer y genedigaethau." Dyma eiriau Cadeirydd Bwrdd Iechyd Cymru'n ddiweddar wrth agor Cartef i Hen Bobl yn y Gogledd.

Poblogaeth Cymru yw 2,587,000 a chyrrhaeddodd tri ar ddeg y cant, neu tua 336,500 ohonom oed pensiwn. Y mae dros chwe mil a hanner o'r rhain mewn sefydliadau arbennig; eithr fe drig y rhan fwyaf ohonynt, bron deg a phedwar ugain y cant, neu 310,000, yn wŷr a gwragedd, gyda'u teuluoedd, neu eu perthnasau, neu eu cyfeillion. *Byw wrthynt yn bunain y mae'r bron ugain mil gweddill, yn hen ac yn uwig*, a llawer ohonynt na chodant o'u gwla'u mwy, a llawer mwy yn rhy egwan i symud o'r tŷ.

Pa beth a wnawn ni yn y Dywysogaeth i harnaisio ein hen ysbyrd cymdogol traddodiadol wrth fuddiannau'r oedrannus

Heddiw ceir tri ar ddeg Pwyllgor Lles Hen Bobl yng Nghymru yn cynghori ac yn cyd-drefnu yn y Siroedd a'r Bwrdeisdrefn; y mae dros chwech ugain o Bwyllgorau lleol gweithgar, ac y mae'r nifer ar gynydd.

Yn gyffredinol, dyma'u gwaith:—

1. Trefnu gwasanaeth ymweled â phob un o'r hen bobl sy'n unig, a'r sawl na allant symud o'r tŷ.
2. Sefydlu Gwasanaeth Prydau Bwyd, lle bo angen.
3. Sefydlu Canolfannau Adloniant ar gyfer hen bobl yr ardal.

Dibynna pwysigrwydd y tri hyn ar yr amodau lleol, ond y pwysicaf o'r tri heddiw yw'r cyntaf. Dyma'r angen pennaf, oblegid trychineb henoed yw'r unigrwydd, a'r ymdeimlad bod pawb wedi eu hanghofio ac yn ddfater yn eu cylch.

Doeth yw gwaith pwyllgorau lleol yn defnyddio gwasanaeth amryw sefydliadau cymdeithasol profiadol, gan gynnwys cylchoedd ieuencid, sydd, dan gyfarwyddyd priodol, yn gallu rhoddi cyfraniad gwerthfawr ac ymarferol.

Y mae darparu canolfannau adloniant yn pathau i roddi cyfle arbennig i fedr y pwyllgorau hyn. Angen cyffredinol pobl ar bensiwn yw "lle iddynt eu hunain," ac yr ydys yn wynebu'r dasg â gweledigaeth ac antur, a llwyddiant cynyddol.

Enghreifftiau o'r gwaith a gyflawnwyd yn y cyfeiriad yma yw troi tŷ cerbydau a stablau; ffatri neu hen gapel gwag; cwt milwyr, neu "Niscn." Eith codir adeiladau newydd hefyd, ac addasu tai busnes a thai byw gweigion, a chludo ac addasu hen adeiladau coed a ddeil am ystod hir. Dymunol yw canlyniadau llafur o'r math hwn heddiw mewn canolfannau fel a geir yng Ngilfach Bargoed, Nantgarw, Hirwaun, a Phontardawe. Y mae amryw yn Sir Fynwy, megis y rhai sydd yn Nhalywaun, Y Chwe Chloch (Six Bells) ac Abertillery; ac y mae eraill yn Ynys Môn ac yng Nghanolbarth Cymru.

Pob mis bron yng Nghymru fe ffurfir rhyw Bwyllgor newydd yn rhywle neu'i gilydd, neu fe ddehlir yn llawen agoriad rhyw Ganolfan newydd i Hen Bobl. Y mae gwaith o'r fath ar y gweill mewn lleoedd cyn belled oddiwrth ei gilydd â Chaergybi a'r Porth. Ymhlith nifer o ardaloedd eraill sydd wrthi yn yr un cyfeiriad gallwn enwi Maesteg, Nelson, Tirphil ac Ystalyfera. Enillodd ymdrechion gwirfoddol Pwyllgorau lleol yn y gwaith hwn help eu hawdardodau lleol, ac, at hynny, gefnogaeth mewn rhoddion ariannol hael gan Gorfforaeth Genedlaethol Gofal am Hen Bobl, a chan Bwyllgor Cenedlaethol Lles Hen Bobl. Eisoes cyfrannodd y naill dros un fil ar ddeg o bunnoedd tuagat gynlluniau adeiladu clybiau, a'r llall ddau gant a hanner i helpu Clybiau, sydd wedi eu sefydlu, i sicrhau offer a dodrefn.

Aeth Cyngor Cymdeithasol Cymru a Mynwy yn gyfrifol fel cyfrwng ymgynghori i'r ddwy Gymdeithas Genedlaethol hyn, sy'n cyfrannu cymorth ariannol, a hefyd i gyflwyno adroddiadau iddynt am ddatblygiad a gwaith pob clwb sy'n derbyn o'u haelioni.

Rhoddes Adran Gwyddor Cymdeithaseg ac Economeg Coleg y Brifysgol, Caerdydd arwydd eithriadol o gynnydd y diddordeb sydd yng Nghymru yng nghwestiwn Lles Hen Bobl. Achubodd y blaen ar y Llywodraeth. Ffurfiwyd cylch trafod yn cynnwys cynrychiolwyr gweithwyr cymdeithasol a meddygon a diwydiannau trwm ac ysgafn, a'r Undebau Cresttau, er mwyn gwneuthur arolwg ar broblem "Parhau Gwaith i'r Hen." Buont am chwe eswien faith yn gwynnyllu'r cwestiwn, a phleser ydyw cofnodi ddarvoud croesawu eu hadroddiadau, yn cynnwys yr ymdrafodaeth a'r casgliadau,

gan aelod o Bwyllgor Ymgynghorol y Llywodraeth, a sefydlwyd, i adolygu'r broblem, gan y Gweinidog Llafur a Gwasanaeth Cenedlaethol, ar ôl i'r cylch trafod wneuthur ei watih.

Eto'n ddiweddarach trefnodd Adran Astudiaethau Allanol y Brifysgol, gyfres o chwe Darlith Allanol ar "Broblemau Cymdeithasol a Meddylegol Henoed." Anerchwyd cynulliadau cryfion o weithwyr cymdeithasol swyddogol a gwirfoddol gan arbenigwyr yn eu hamrywiol feysydd; a threuliyd seithfed sesiwn i gloi'r gyfres mewn ymdraffodaeth frwd a bywiog.

Hyderwn y bydd i Adranau priodol Prifysgol Cymru ddatblygu'r dull arwyddocaol hwn o wynebu problem bwysig sydd yn ennyn diddordeb cyffredinol cynyddol.

Pery'r Awdurdodau Lleol i ymofyn am ein cyfarwyddyd er mwyn gweithio allan awgrymiadau Cylch-lythyr 11/50 Bwrdd Iechyd Cymru (Lles Hen Bobl). Y mae Cynghorau Plwyf a Chynghorau Gwledig a Chynghorau eraill yn ymddiddori fwyfwy yn y gangen hon o wasanaeth cymdeithasol yng nghefn gwlad, a phair hyn fod Pwllgorau Lles yn cyson ddatblygu yn eu hardaloedd.

Deil amrywiol fathau o gymdeithasau gwirfoddol i wahodd darlithoedd ar "Les Hen Bobl"; y mae gan y Toc H, y "Rotary," a'r "Olwyn Fewnol" nifer o ganghennau newydd eleni.

Fel y cynyddda gwaith y Cynghorau Sir a Chynghorau'r Bwrdeisdrefni, yn darparu Cartrefi Swyddogol i'r Hen, cyfyd yr angen am Wardeiniaid a Meistresi wedi eu hyfforddi a'u cymhwyso, a chais Pwyllgor Cenedlaethol Lles Hen Bobl ddatrys y broblem i fesur drwy drefnu cwrs hyfforddi chwech wythnos yn Llundain. Eisoes cwblhawyd tri chwrs yn dra boddhaol, a sicrhodd pob un bron o'r rhai a hyfforddwyd waith yn union ar drefyn y cwrs. Symbyla'r Weinyddiaeth Iechyd yr Awdurdodau Lleol i fanteisio ar wasanaeth y bobl hyn, a rhoddir cymorth ariannol i ymgeiswyr cymwys.

At hyn, bu'r Pwyllgor Cenedlaethol ers blynyddoedd yn trefnu cyfresi o Gyrsiau Wythnos ar gyfer Wardeiniaid a Meistresi sydd eisoes mewn swyddi a phleser yw nodi ddarfod i liaws sy'n gofalu am Gartrefi Swyddogol a Gwirfoddol ddilyn y cyrsiau, a chael budd mawr ohonynt.

Bu datblygiad diddorol ymhlith trigolion trefi glannau Cymru sy'n gyrchfannau ymwelwyr. Y mae gan rai o'r trefi hyn gynlluniau gwyliau arbennig i Hen Bobl, yn ystod tymor gwyliau haf, yn weddol rad. Cyhoedda Llandudno a'r Rhyl, er enghraifft, lyfyrnau swyddogol cynhwysfawr, pob un o'r ddau yn delio â chynllun ei dref ei hun.

Y mae mudiad cymdeithasol "Lles Hen Bobl" yn fudiad grymus ac yn ehangu drwy'r Dywysogaeth, fel y profir yn glir gan y gweithgareddau a drafodwyd uchod, a'r cynlluniau ymgeleddu traed, llyfrgelloedd Clwb, ffilmiau, a threfniadau adloniant yng Nghlybiau Hen Bobl.

DRAMA

Yng Nghymru y mae mudiad drama'r bobl nad ydynt actotior wrth eu crefft yn cerdded o nerth i nerth mewn tref a phentref. Gwnaeth adran ddrama'r Cyngor arolwg yn ddiweddar, a chyhoeddi bod cyfartaledd o dros gan o'r cyfryw Gymdeithasau Drama wedi eu sefydlu ym mhob sir yng

Nghymru. Nid thyw gysgod yn mynd heibio yw peth fel hyn, canys traidd y ddrama hyd at wreiddiau'r traddodiad Cymraeg. Cryfaf yn y byd yw'r rheswm felly dros gefnogi a chadarnhau'r gweithgarwch yma. Am hynny gwnaeth y Cyngor ers blynyddoedd bopeth a allai i symbylu a chynorthwyo'r diddordeb cynyddol hwn yn y ddrama.

- (a) Yr ydym wedi sefydlu llyfrgell i roi benthyg dramâu.
- (b) Y mae gennym offer llwyfan, fel llenni a goleuadau, i'w rhoi ar fenthyg.
- (c) Y mae gennym banel o gynghorwyr ym mhob Sir.
- (d) Yr ydym bob blwyddyn yn trefnu taith Cwmni Drama medrus—Cwmni'r Genhinen i chwarae dramâu Cymraeg neu Saesneg.
- (e) Trefnwn Ysgolion a chyrsgiau ar gyfer Cynhyrchwyr a Chwaraewyr.

GWASANAETH LLYFRGELL AC OFFER DRAMA

Cywnwys llyfrgell ddrama'r Cyngor dros saith mil o gopïau, ac y mae'n cyfarfod â gofynion rhai cannoedd o gymdeithasau drama drwy Gymru. Yn ystod y flwyddyn rhoddwyd benthyg dros bedair mil. Chwydda maint y llyfrgell bob blwyddyn, a helpa hyn ni i gyfarfod i fesur â'r galwadau taer am ragor o ddramâu.

Y mae galw mawr hefyd am gael benthyg llenni ac offer llwyfan.

Ystyriwn y gwaith hwn yn un o'r gweddau pwysicaf a mwyaf buddiol ar ein gwasanaeth ym myd drama. Fel y canlyn y defnyddiwyd y gwasanaethau hyn yn ystod y flwyddyn.

<i>Drama ar Fenthyg</i>	<i>Llaw Lyfran</i>	<i>Setiau Llenni</i>	<i>Setiau Goleuadau</i>
4,140	134	124	65

GWASANAETH CYNGHORI

Galwyd am anerchiadau a darlithoedd ac arddangosiadau gan banel ymgynghorol y Cyngor. Cynyddodd y gofyn, ond gallem roddi gwasanaeth mwy eto yn y cyfeiriad yma, na'r ymweliadau, un a phedwar ugain, yn ystod y flwyddyn. Ymhlith eraill ymwelwyd â Chymdeithasau Dramâu lleol, Clybiau, Sefydliadau y Merched, a Chymdeithasau Merched y Trefi.

YSGOLION A CHYRSIAU

Cynhaliwyd Ysgol Flynyddol Cynhyrchwyr yng Nghan y Môr, y Barri, a daeth iddi ddeg efrydydd ar hugain o Siroedd Morgannwg, Caerfyrddin, Trefaldwyn, a Meirion. Chwaraeodd yr efrydwyr yn ystod yr wythnos Act gyntaf "As you like it" a pherfformio pum meim, a chawsant ganmoliaeth uchel gan yr hyfforddwyr—Miss Ann Fairclough, Mr. Graham Suter a Mr. D. J. Thomas.

Heblaw'r Cwrs Cynhyrchwyr, rhoes y Cyngor gymorth i Gymdeithasau Drama Sirol i gynnal Ysgolion Drama bwrw Sul ar gyfer eu gwahanol siroedd. Manteisiodd pum sir ar y cynllun—Môn, Arfon, Dinbych, Ceredigion, a Mynwy. Hyderwn gael gwelod yn fuan iawn siroedd eraill yng Nghymru yn cydweithredu.

TEITHIAU

Cyfeiria Adroddiad 1950/51 ar ddwy ddrama a wobrwyyd. Hwrwyddwyd taith i lwyfannu'r ddwy fuddugol drwy haelioni'r Cyngor Celfyddydau. Chwaraewyd y dramâu mewn deuddeg ardal; bu'r Chwaraewyr Granby mewn chwech, a Chwmni Theatr Fach Abertawe mewn chwech. Ac o bob cyfeiriad daeth canmoliaeth eithriadol.

Bu "Cwmni'r Genhinen," Cwmni Drama'r Cyngor, ar daith yn perfformio "Tartuffe" cyfieithiad Saesneg Miles Malleson o waith Moliere "Tartuffe ou L'Imposteur."

Chwaraeodd y cwmni un waith ar bymtheg mewn gwahanol leoedd drwy Siroedd Morgannwg, Caerfyrddin, Brycheiniog, a Cheredigion. Aberthodd aelodau'r cwmni eu hamser hamdden yn wirfoddol, heb ddisgwyl tâl, ac ni chawsant namyn eu digolledu am eu costau. Dymuna'r Cyngor gofnodi ein diolchgarwch i'r cynhyrchydd a'i Gwmni, am eu gwasanaeth teyrngar.

Ystyriwn barhad y gwaith hwn yn beth tra phwysig, a mynnwn nid yn unig ei gadw, eithr hefyd ei ddatblygu i effeithiolrwydd mwy.

DRAMA A MIWSIG—MORGANNWG (CYNLLUN CARNEGIE)

Drama

Bu'r flwyddyn yn llawn o weithgarwch ym mhob rhan o'r sir; gwnaeth pob tref a phentref rywbeth arbennig i ddathlu Blwyddyn Gŵyl Brydain. Dengys arolwg ar y gwaith yn gyffredinol ddarvoud i'r Ddrama gael lle amlwg. Bu pob math ar Glybiau Merched yn brysur, rhai yn egniol yn llwyfannu Dawnsiau Gwerin, ond penderfynodd merched y Clybiau Gwasanaeth Cymdeithasol gynnal Gwyliau Drama. Er mwyn sicrhau'r chwaraewyr gorau, ymwelodd y Trefnydd Sir ag amryw ganolfannau fel y caffai gyfle i wrando ar amryw ymgaiswyr, a dewisodd bedwar cwmni i ymgymryd â pharatoi "Pasiant Gwagedd Enwog" a chwmni arall i chwarae Drama Un Act "Cathod yr Aifft." Hyffoddwyd yr holl gwmnïau gan y Trefnydd Sir, a llwyfannwyd y Pasiant â'r Ddrama, ar ddwy noson yng Ngoffennaf, yn y Pafiliwn, Porthcawl.

Cafwyd grant gan Ymddiriedolaeth Carnegie i gynnal yn y Barri Ysgol Ddrama am wyth niwrnod yn Ebrill. Oherwydd prysurdeb eithriadol y flwyddyn, ni ddaeth cynifer ynghyd ag arfer, eto gweithiodd y myfyrwyr yn rhagorol o dan gyfarwyddyd medrus Mr. Graham Suter a Miss Lyn Oxenford.

Galwai'r gweithgarwch cynyddol am fwy o gyfarwyddyd, a bu'n rhaid i'r Trefnydd Sir ymweled dros gant o weithiau yn ystod y flwyddyn â manau lle y dymunid cael cynghorion cyffredinol, ar wahân i ddarlithio droeon ar "Goluro" a "Chynhyrchu." A chafodd y cwmnïau fudd mawr o'i wasanaeth.

Manteisia cwmnïau mewn capeli hefyd yn llawn ar wasanaeth y Trefnydd, yn arbennig ynglŷn â'r "Goluro" a'r "Golcuadau," pethau a esguluswyd yn rhy hir.

Gwnaeth Ymddiriedolaeth Carnegie gyfraniad teilwng tuag at godi safon drama yn y Sir drwy helpu'r Cyngor Gwasanaeth Cymdeithasol yn Ne Cymru i sicrhau gwasanaeth cyson Trefnydd Drama Sir.

Miwsig

Yn gynnar yn 1950 flurfiodd y Cyngor "Bwyllgor Miwsig Morgannwg," gyda Threfnydd Miwsig amser llawn, a chafodd gymorth ariannol Ymddiriedolaeth Carnegie yn y Deyrnas Gyfunol. Cawsom anawsterau mawr a phroblemau dyrys. Gobeithiasom drwy amynedd oresgyn y rhwystrau, ond bu ymddiswyddiad y Trefnydd ym Mai 1951 yn oermod o ergyd inni. Yng Nghymru y mae rhyw wrthdaro dyfnach, a'r elfen bersonol yn amlycach, yn y byd cerddorol nag ym myd y ddrama. Oberwydd y gwrthdaro hwn mewn ameywiol weithgareddau, a theyngarwch personol i fudiadau eraill, penderfynasom na allim gyfiawnhau ethol trefnydd danreolau'r Ymddiriedolaeth. Felly mawr yw ein siom o orfod cofnodi methiant ein harbrawf mewn cerddoriaeth.

SWYDDFEYDD CYNGHORI DINASYDDION A LLES CYMDEITHAS

Rhoes y flwyddyn inni beth anhawster mewn trefnu ac changu. Bu'n ambosibl ymweld yn gyson â'r Swyddfeydd, ond gwasanaethwn y rhanbarthau hyd eithaf ein gallu drwy Swyddog Cymreig y Cyngor a thrwy'r Ysgrifenyddion yn ein Swyddfeydd. Gall y Swyddfeydd Cyngori Dinasyddion ymgynghori â Swyddog y Cyngor: gweithreda ef hefyd fel swyddog cyfathrach rhwng Cyngor Rhanbarth Cymru a Gwasanaethau Canolog y Cyngor Cenedlaethol. At hynny, y mae'n aelod ar Bwyllgor Cenedlaethol Swyddfeydd Cyngori Dinasyddion. Yn y ffordd hon y gobeithiwn gynnal hanfodion ein gwasanaeth yng Nghymru yn y cyfnod anodd hwn.

Bu'n rhaid cwtogi'r gwaith ar y maes a gwaith y chwe Swyddfa a deugain yng Nghymru, oherwydd i'r Weinyddiaeth lechyd benderfynu atal ei chymorth ariannol i'r Gwasanaethau Canolog a Rhanbarthol. Cofnodwyd drwy gydol y flwyddyn tua 36,000 o ymholiadau, heblaw'r cannoedd yr ymddiriedolaeth a hwynt gan ysgrifenyddion mân swyddfeydd, gwaith sy'n fwy na heb yn wirfoddol. Rhoddir cyfraniad gwerthfawr i'r Gwasanaeth Ymgynghori a'r Gwasanaeth Hysbysrwydd gan y Cyngorau Cymdeithas Wledig drwy eu hamryw Ysgrifenyddion a'u Staffiau yn eu Prif Swyddfeydd ac ar y maes.

Cynyddu y mae'r gwaith ynglŷn â Lles Teuluoedd a Gofal am y Person Unigol (Case Work). Delia Swyddog y Cyngor ag achosion a phroblemau, a gwneir peth wmbredd o ymchwiliadau, ac ymholiadau, ac adroddiadau ar ran Cymdeithasau Lles Tramor, a Chymdeithas Lles Teuluoedd, a chymdeithasau cyffelyb.

Pery Adranau Gwyddor Cymdeithaseg Prifysgolion Prydain a Phreifysgolion Tramor i ddanfoni eu myfyrwyr yn ystod eu hyfforddiant i swyddfeydd detholedig i wrando ar ddarlithoedd ac er rhoi cyfle i'w sylwadaeth eu hunain.

PWLLGOR DROS DRO GWEITHWYR CYMDEITHASOL CYMRU

Cyfarfu Cynhadledd Baratoi yn Ionawr 1951, a dilynwyd honno gan Gynhadledd yn Abertawe yn Ebrill, 1952, a'r ddwy dan nawdd y Cyngor. A deilliodd ohonynt drefniad yn cynrychioli Cyrff Swyddogol a Gwirfoddol Cymru, sef Urdd Gweithwyr Cymdeithasol Cymru.

CRONFA APEL AWR Y PLANT B.B.C.

Mawr a dwfn yw ein diolch i bob un sy'n ymddiddori mewn gwasanaeth i blant anafus ac afiach drwy deithio i rannu'r groenfa hon lle bo angen.

Wyth gan punt oedd y swm i'w rhannu, a daeth llawenydd i 376 o blant o'r rhoddion a dderbyniasant. Cawsom help mewn awgrymiadau i ddewis y plant ac i rannu'r arian rhwyddyn gan swyddogion Cyngorau Cymdeithas Wledig, Cyngorau Pwylf, Swyddfeydd Cyngori Dinasyddion, Gwasanaethau Meddygon a Gweinyddesau ac Ysbytai'r Siroedd. Ac yn llawen diolchwn iddynt oll am eu cymwynasau.

Chwyddwyd cyfran Cymru am 1952/53 i ymyl y mil punnoedd.

AMRYW

Cydweithreda'r Cyngor a Chyngor Prydain (Rhanbarth Cymru) (1) i ddarparu darlithoedd mewn cyrsiau preswyl a drefnir gan Gyngor Prydain ar gyfer tramorwyr yn ymweld â Chymru; (2) darparu cyfleusterau i ymwelwyr tramor weled gwaith Cyngorau Cymdeithas Wledig a Chlybiau a Sefydliadau ac ennill gwybodaeth sicr am waith y "Gwasanaeth Cymdeithasol."

Cydweithreda'r Cyngor hefyd yn yr un modd ag Adran Economeg a Chymdeithaseg, Coleg y Brifysgol, Caerdydd. Gwna'r myfyrwyr, o dan gyfarwyddyd Swyddogion y Cyngor, ymchwiliad i waith y Cyngor, ac i waith mudiadau gwirfoddol ac ymwelant â Chlybiau a chanolfannau cymdeithasol drwy Gymru benbaladr.

Diolchiadau.—Cydabyddwn yn dra diolchgar ein dyled i'r Gweinyddiaethau, a'r Awdurdodau Lleol a'r Ymddiriedolaethau, sydd yn ein galluogi ni drwy eu cymorth ariannol, i gynnal ein gwaith, a hyderwn y bydd i'r llwyddiant sydd ar y gwaith hwnnw barhau i ennill eu cefnogaeth.

Cyflwynwn ein diolchgarwch cywiraf i'r Cyngor Cenedlaethol Gwasanaeth Cymdeithasol am ei gymorth diball a'i gyngor a'i gefnogaeth sydd yn cynnwys help ariannol.

Staff.—Yn olaf, dymuna'r Cyngor gofnodi eto ei werthfawrogiad difuant a chynnes i'r staff am eu gwasanaeth teyrngar a helaeth, am gysondeb eu hewyllys da, ac am eu balchder yng ngwaith a llwyddiant y Cyngor.

"W.J." GWERTHFAWROGIAD

Ym marw disymwth y Dr. W. J. Williams o ddolur y galon, yn ei gartref yng Nghaerdydd, Ionawr 23, colodd y cylch cymdeithasol a diwyllianol yng Nghymru bersonoliaeth fawr. Fel Cyfarwyddwr Cyngor Gwasanaeth Cymdeithasol Cymru a Mynwy, ac mewn amryw gylchoedd eraill y dug y swydd hon ef iddynt, rhoddid gwerth ar ei gyngor, a chyfrifid ef gan bawb yn gyfaill cywir. Yn dilyn rhoddwn deyrnged iddo gan Syr Wynn Wheldon, K.B.E., D.S.O., LL.D.; gŵr a fu am gyfnod yn cyd-weithio ag W.J., a hyd y diwedd yn gydymaith agos iddo.

"Ychydig o wŷr ei genhedlaeth ef a roes i Gymru wasanaeth ffyddlonach a mwy effeithiol, ar ôl ei ethol yn Bwrdd Addysg yn 1915.

Ganwyd ef dair blynedd ar ddeg a thrigain yn ôl yn yr Hafod, Abertawe. Ni roes amgylchiadau cynnar gyffe iddo fod yn lithrig yn ei Gymraeg, ond daeth yn dra hyddysg yn ein llenyddiaeth, ac yr oedd wedi ei gadarnhau yn y bywyd Cymreig.

Yr oedd wedi ei eni yn athro, a chanddo falchder dwfn yn ei alwedigaeth. Daeth galwad y Gyfraith iddo, ond ni pharodd hynny iddo newid ei bwrpas, er y gallai fod wedi ennill llywyddiant mawr yn y cyfeiriad hwnnw; gwyddai, megis trwy reddf, safbwynt athro da, ei anawsterau a'i werth.

Cyhoeddodd pwyllgor adrannol yn 1927 adroddiad pwysig ar "Y Gymraeg mewn Addysg a Bywyd." Ar y pryd yr oedd "W.J." yn gofalu am Sir Gaerfyrddin, ac ar unwaith peiswadiodd athrawon y sir honno i ystyried a chroesawu'r moddion cywiraf i ddwyn y Gymraeg ar dafcen yr ysgol, ac ar yr egwyddorion a sefydlodd ef yr adeg honno y seiliwyd y datblygiad a fu wedyn drwy Gymru.

Yn yr un cyfnod fe welodd bwysigrwydd addysg oedolion, gwaith nad oedd ond megis dechrau. Ef wnaeth yr arolwg cyntaf ar waith y dosbarthiadau hynny drwy Gymru, a rhoes ei lafur ef unoliaeth i'r mudiad. Ymhén amser sefydlodd ef a'r Dr. Thomas Jones ac eraill Goleg Harlech fel Coleg Preswyl Cymru i efrydwy'r mewn oed.

Gwnaethpwyd ef yn Brif Arolygwr Cymru yn 1933. Dug i'w waith brofiad addysgu helaeth, a buan y casglodd o'i gwmpas nifer o Arolygwyr a oedd yn barod i ymestwng i'w arweiniad ac i'w gyfarwyddyd ymarferol, elfennau hanfodol ym mlynnyddoedd caled y cyni wedi'r rhyfel mawr cyntaf. Yn ei swydd fel Prif Arolygwr gwnaeth ei ran yn paratoi defnyddiau ar gyfer Deddf Addysg 1940, ac amlwg yw ei gyfraniad ef yn adroddiadau Pwyllgorau Fleming, McNair a Norwood. Yn 1943 anrhydeddodd Prifysgol Cymru ef â'r L.L.D.

EI GYFRANIAD I WASANAETH CYMDEITHASOL GWIRFODDOL

Pan ymdeolodd ym mis Medi 1945 o'i swydd dan y Bwrdd Addysg, cymerth ar ei ysgwyddau dasg Cyfarwyddwr Cyngor Gwasanaeth Cymdeithasol Cymru, pan oedd y mudiad hwnnw'n bur dlawd ei amgylchiadau. Ar unwaith, drwy ei reolaeth gadarn ef, adferwyd ymddiriedaeth y staff. Ehangodd ef rym a dylanwad y Cyngor i gynnwys Gogledd Cymru; sefydlodd gysylltiadau cyfeillgar ag awdurdodau lleol, ac â mudiadau gwirfoddol, a thrwy hynny, adferodd awdurdod ac egni'r Cyngor drwy Gymru.

Yn naturiol bu ei brofiad fel Prif Arolygwr Ysgolion Cymru yn fanteisiol iawn iddo. Cafodd yn rhydd ddrysau agored gan Adrannau'r Wladwriaeth, a sefydliadau pwysig.

Yr oedd Ymddiriedolwyr Carnegie yn falch o'i help mewn drama a miwsig, ac Ymddiriedolaeth Nuffield gyda gofal am hen bobl. Yr oedd y Weinyddiaeth Addysg yn barod i gyfarfod ag anghenion clybiau yn y eilchoedd diwydiannol, a chydabu Pwyllgorau Addysg Lleol yn Siroedd Morgannwg a Chaerfyrddin, ac yn Abertawe, fod y gwaith hwn yn bwysig.

GWASANAETH I GYMRU WLEDIG

Rhoddai'r Comisiwn Datblygu hefyd werth uchel ar ei ddiddordeb ef mewn hyrwyddo sefydlu Cynghorau Cymdeithas Wledig, ac mewn sefnogi crefftan gwledig, drwy Gymru, gan gynnwys gwneuthur defnyddiau wedi eu gweu.

Yr oedd gofal a phryder yn ei galon am weled adfywio ynni yn y Cynghorau Plwyf, ac yn y gofal am hen bobl a rhoddi cymorth i blant anafus. Yr oedd ef bob amser yn barod i wneuthur ei orau dros y sawl a adawyd yn unig ac a esgeuluswyd.

Yn ei flynyddoedd olaf cafodd ei gariad didrai at y gorau mewn cerddoriaeth a drama gyffe i gynorthwyo'n frwdfrydig yr antur ddiweddar yng Nghymru ym myd yr opera, ac i'w wneuthur yn aelod tra ddefnyddiol o'r Cyngor Celfyddydau.

Ni bu ball ar ei ddoethineb a'i amynedd, a'i barodrwydd i wrando, a ffwythlonder ei feddwel yn dyfeisio ffyrdd i oresgyn anawsterau, a'i groeso hael ar ei aelwyd. Meddai ar ddawn arbennig i adrodd stori a chyda swyn ei lais gallai berswadio dystion cyn hanner gorffen ei ddadl.

Byddai'n osgoi cyhoeddusrwydd, eto cyrhaeddai ei amcanion dibunan yn dawel, am ei fod bob amser yn ddiogel yn ymddiriedaeth a serch ei gyfeillion.

Y CYFRIF ARIANNOL

Cyfarfu'r Pwyllgor Cyllid yn gyson drwy'r flwyddyn, a rhoi sylw manwl i weithgareddau ariannol y Cyngor. Ni anturiwyd ar unrhyw ddatblygiad newydd heb ystyriaeth ofalus, nid yn unig i'r awgrymiadau eu hunain, eithr hefyd i'r costau.

Dengys y Fantolen ddarford i waith y Cyngor, a ddisgrifir yn yr Adroddiad, gostio £22,272 6s. 0d.

Cymorth Ariannol	£	s. d.	£	s. d.
Y Weinyddiaeth Amaeth a Physgodfeydd ..	8,000	0 0		
Y Weinyddiaeth Addysg	1,500	0 0		
Cyngor Sir Forgannwg	5,440	0 0		
Cyngor Sir Gaerfyrddin	800	0 0		
Corfforaeth Genedlaethol Gofal Hen Bobl ..	1,000	0 0		
Ymddiriedolaeth Carnegie yn y Deyrnas Gyfunol	850	0 0		
Cyngor Cenedlaethol Gwasanaeth Cymdeithasol	1,100	0 0		
			18,690	0 0
Incwm o Ffrýnonellau Eraill :—				
Rhoddion Clybiau Dynion a Merched ..			1,054	5 7
Tanysgrifiadau a Rhoddion			260	12 8
Gwasanaeth Llyfrgell Drama			303	18 5
Ardreth—Ailosod			130	0 0
Cyhoeddiadau			136	11 6
Taliadau			55	12 0
Elw Arddangosfa			131	11 6
Amryw			609	9 2
			£21,372	0 10
Gweddill mewn llaw ar ddechrau'r flwyddyn			1,060	0 4
			£22,432	1 2

BALANCE SHEET—31st MARCH, 1952.

	£	s.	d.		£	s.	d.
CREDIT BALANCES ON THE FOLLOWING ACCOUNTS:							
Rural Services	453	17	7				
Glamorgan County Drama Committee	56	5	0		350	7	5
Standing Conference of Women's Clubs	152	3	3		65	0	0
Community Associations—Affiliation Fees	7	0	0		24	17	0
Miscellaneous	8	3	2		989	9	0
Sundry Creditors	93	13	0				
Grant received in advance	500	0	0				
Cash Due Bank	145	11	5				
	<u>£1,406</u>	<u>13</u>	<u>5</u>				
					<u>£1,406</u>	<u>13</u>	<u>5</u>
DEBIT BALANCES ON THE FOLLOWING ACCOUNTS:							
General Funds							
Imprest Account							
Social Workers Conference—Preliminary Costs							
Sundry Debtors							
				LEONARD TWISTON-DAVIES, <i>Chairman.</i>			
				JOHN H. BRUCE, <i>Treasurer.</i>			
				J. B. EVANS, <i>Secretary.</i>			

REPORT OF THE AUDITORS TO THE MEMBERS OF THE COUNCIL OF SOCIAL SERVICE FOR WALES AND MONMOUTHSHIRE (INC.)

We have obtained all the information and explanations which to the best of our knowledge and belief were necessary for the purposes of our audit. In our opinion proper books of account have been kept by the Council so far as appears from our examination of these books. We have examined the above Balance Sheet and Annexed Income and Expenditure Accounts which are in agreement with the Books of Account. The Balance Sheet is exclusive of equipment including office furniture taken over by the Council from its predecessors and any expenditure of similar nature made by the Council is written off in the Expenditure Accounts referred to.

In our opinion and to the best of our information and according to the explanations given us and subject to the remarks made above, the said Accounts give the information required by the Companies Act, 1948, in the manner so required and the Balance Sheet gives a true and fair view of the affairs of the Council as at 31st March, 1952, and the Income and Expenditure Accounts give a true and fair view of the transactions for the year ending that date.

8, WINDSOR PLACE, CARDIFF.
17th October, 1952.

WENTWORTH PRICE, GADSBY & CO.,
Auditors.

ACCOUNT No. 1

RURAL SERVICES ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31st MARCH, 1952

CR.

DR.

EXPENDITURE DURING THE YEAR		INCOME DURING THE YEAR	
£	s. d.	£	s. d.
SALARIES :			
Director and Secretary	625	0 0
Administrative Officers	1,245	0 0
Clerical	914	0 0
Rural Officers	1,070	16 8
TRAVELLING AND SUBSISTENCE :			
Director and Secretary	622	16 10
Administrative Officers	181	0 11
Rural Officers	924	6 3
Administrative Costs	1,829	12 6
State Insurance	91	19 4
Superannuation	130	0 0
Drama Library—Replenishment and Equipment	193	7 4
Schools and Courses	98	1 9
Drama Tour	230	17 2
Conferences	245	1 2
Special Projects	135	10 0
Office Equipment	43	6 6
Refund by Contra	20	0 0
BALANCE AT 31st MARCH, 1952	453	17 7
		<u>£9,015</u>	<u>14 0</u>
INCOME DURING THE YEAR			
Development Commission—Grant
Proportion of Voluntary Income allocated
		<u>£8,000</u>	<u>0 0</u>
		<u>500</u>	<u>0 0</u>
By BALANCE BROUGHT FORWARD 31st MARCH, 1951		515	14 0
		<u>£9,015</u>	<u>14 0</u>
By BALANCE BROUGHT FORWARD
		<u>£453</u>	<u>17 7</u>

ACCOUNT No. 2
DR. MEN'S AND WOMEN'S CLUBS ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31st MARCH, 1952 **CR.**

EXPENDITURE DURING THE YEAR		INCOME DURING THE YEAR	
£	s. d.	£	s. d.
SALARIES—			
Organisers	1,902	1 0
Instructors	2,701	19 0
TRAVELLING EXPENSES AND SUBSISTENCE:			
Organisers	1,063	11 11
Instructors	914	19 1
Club Equipment	1,978	11 0
Administration—Allocated Expenditure:	48	8 9
Salaries—Executive and Administrative		
..	725	0 0
..	354	3 4
Salaries—Clerical	1,009	3 4
Travelling Expenses and Subsistence—Executive and Administrative	124	8 10
Proportion of Administrative Costs allocated	463	10 6
Miscellaneous	8	15 0
		<u>£8,296</u>	<u>17 5</u>
		By Deficit Transferred to General Funds ..	2,466 17 5
			<u>£8,296 17 5</u>

ACCOUNT No. 3
DR. PONTYPRIDD SETTLEMENT AREA CLUBS ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31st MARCH, 1952 **CR.**

EXPENDITURE DURING THE YEAR		INCOME DURING THE YEAR	
£	s. d.	£	s. d.
SALARIES:			
Organiser	238	6 8
Instructors	250	15 0
TRAVELLING EXPENSES:			
Organiser	56	3 9
Administrative Costs allocated	75	0 0
		<u>£620</u>	<u>5 5</u>
		Glamorgan County Council Grant	410 0 0
		Deficit Transferred to General Funds ..	210 5 5
			<u>£630 5 5</u>

ACCOUNT No. 4.
COMMUNITY CENTRES ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31st MARCH, 1952

CR.

EXPENDITURE DURING THE YEAR		£	s.	d.	INCOME DURING THE YEAR		£	s.	d.
Salaries, Community Centres Officers	.. ..	854	3	4	Ministry of Education—Grant	.. ..	1,500	0	0
Travelling and Subsistence, Community Centres Officers	.. ..	439	0	8					
Clerical Assistance	.. ..	260	0	0					
Superannuation and State Insurance	.. ..	72	10	8					
Salaries, Executive Officers—apportioned	.. ..	200	0	0					
Travelling and Subsistence—Executive Officers—apportioned	.. ..	165	6	2					
Administrative Costs	.. ..	225	0	0					
Miscellaneous	.. ..	6	0	0	DEFICIT TRANSFERRED TO GENERAL FUNDS	..	722	9	10
		£2,222	9	10			£2,222	9	10

ACCOUNT No. 5.
OLD PEOPLE'S WELFARE ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31st MARCH, 1952.

CR.

EXPENDITURE DURING THE YEAR		£	s.	d.	INCOME DURING THE YEAR		£	s.	d.
Salaries:		525	0	0	National Corporation for the care of Old People—		1,000	0	0
Old People's Welfare Officer	.. ..	260	0	0	Grant	.. ..		
Clerical Assistance	.. ..	22	19	8					
State Insurance	.. ..	403	10	6					
Organiser's Travelling and Subsistence	.. ..	13	10	10					
Expenses, Committee Members	.. ..	234	18	4	DEFICIT TRANSFERRED TO GENERAL FUNDS	..	464	19	4
Administrative Costs—Allocated	.. ..	5	0	0					
Grants	.. ..	£1,464	19	4			£1,464	19	4

ACCOUNT No. 6.

DR. GLAMORGAN COUNTY MUSIC COMMITTEE ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31st MARCH, 1952. CR.

EXPENDITURE DURING THE YEAR		£	s.	d.	INCOME DURING THE YEAR			£	s.	d.
Organiser's Salary	.. .. .	66	13	4	Carnegie United Kingdom Trust—Grant, half year to 31.12.51	.. .. .	125	0	0
Organiser's Travelling and Subsistence	.. .. .	13	4	11	Proportion of expenditure borne by Council .. .. .	.. .. .	38	4	11
Carnegie United Kingdom Trust—Grant refunded ..					CREDIT BALANCE AT 31st MARCH, 1951, B/FORWARD	.. .. .	62	10	0
							<u>£225</u>	14	11	

ACCOUNT No. 7.

DR. GLAMORGAN COUNTY DRAMA COMMITTEE ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31st MARCH, 1952. CR

EXPENDITURE DURING THE YEAR		£	s.	d.	INCOME DURING THE YEAR			£	s.	d.
Organiser's Salary	.. .. .	350	0	0	Carnegie United Kingdom Trust—Grant .. .. .	.. .. .	225	0	0
Organiser's Travelling and Subsistence	.. .. .	76	7	1	Proportion of Expenditure borne by Council .. .. .	.. .. .	201	7	1
CREDIT BALANCE AT 31st MARCH, 1952, C/FORWARD					CREDIT BALANCE AT 31st MARCH, 1951, B/FORWARD	.. .. .	56	5	0
							<u>£482</u>	12	1	
					By BALANCE BROUGHT FORWARD .. .. .	.. .. .	£96	5	0

ACCOUNT No. 8.
GENERAL FUNDS ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31st MARCH, 1952.

CR.

	£ s. d.			£ s. d.		
TO EXPENDITURE DURING THE YEAR:						
Publications	183	6	5			
Cost of Exhibition	146	4	4			
Grants	100	0	0			
N.C.S.S. Affiliation Fee	5	5	0			
Handicraft Materials	4	2	6			
Sundry Items written off	15	17	4			
BALANCE BROUGHT DOWN	5,015	4	7			
	<u>£3,408 0 2</u>					
TO PROPORTION OF VOLUNTARY INCOME ALLOCATED TO RURAL WORK:						
Men's and Women's Clubs Account	£2,666	17	3			
Pontypridd Settlement Clubs Account	210	5	5			
Community Centres Account	722	9	10			
Old People's Welfare Account	565	19	4			
	<u>3,864 12 0</u>					
BALANCE BROUGHT FORWARD	£550	7	5			
	<u>£3,408 0 2</u>					
BY INCOME DURING THE YEAR:						
GRANTS FOR GENERAL WORK—						
National Council of Social Service	£3,100	0	0			
Carnegie U.K. Trust	500	0	0			
Donations from Social Service Clubs						
Subscriptions and Donations						
Rent—Sub-letting						
Administrative Costs recovered						
Sale of Publications						
Proceeds Exhibition						
Fees earned						
Drama Library Service						
Handicraft Materials						
Staff Superannuation Scheme—Council's proportion of surpluses values						
Bank Interest						
Miscellaneous						
CREDIT BALANCE AT 31st MARCH, 1951, BROUGHT FORWARD						
	<u>£3,468 0 2</u>					
BY BALANCE BROUGHT DOWN:						
DEFICIT AT 31st MARCH, 1952, CARRIED FORWARD						
	<u>£3,263 12 0</u>					

SUMMARY OF INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE YEAR ENDED 31st MARCH, 1952

EXPENDITURE	£	s.	d.	INCOME	£	s.	d.
Rural Services	8,561	16	5	Rural Services	8,000	0	0
Men's and Women's Clubs	8,296	17	5	Men's and Women's Clubs	5,830	0	0
Pontypridd Settlement Clubs	620	5	5	Pontypridd Settlement Clubs	410	0	0
Community Centres	2,222	9	10	Community Centres	1,500	0	0
Old People's Welfare	1,464	10	4	Old People's Welfare	1,000	0	0
Glamorgan Music Committee	225	14	11	Glamorgan Music Committee	163	4	11
Glamorgan County Drama Committee	426	7	1	Glamorgan Drama Committee	426	7	1
General Funds	453	15	7	General Funds	4,042	8	10
Debit Balances at 1st April, 1951	—			CREDIT BALANCES AT 1ST APRIL, 1952:			
BALANCE CARRIED FORWARD AT 31st MARCH, 1952:				Rural Services Account	515	14	0
Credit Balance Rural Services Account	453	17	7	Glamorgan County Music Committee	62	10	0
Credit Balance Glamorgan Drama Committee Account	56	5	0	Glamorgan County Drama Committee Account	56	5	0
Less Debit Balance General Funds	540	2	7	General Funds	425	11	4
	350	7	5		1,000	0	4
	£22,432	1	2		£22,432	1	2

SUBSCRIPTIONS AND DONATIONS FOR THE YEAR ENDED
31st MARCH, 1952

	£	s.	d.
Mr. A. T. Abbley	5	5	0
Aero Zipp Fasteners Social & Welfare Club	1	1	0
Anglesey Rural Community Council	2	2	0
Mr. B. F. Bennett	10	0	0
Mr. E. C. Bilson	1	1	0
B.O.A.C.	5	5	0
British Celanese Company	5	5	0
British Legion	2	2	0
British Oxygen Company	3	3	0
Sir J. L. C. Cecil-Williams	1	1	0
Mr. Max Corne	5	5	0
Mrs. H. Glyn Davies	2	2	0
Gwen Davies Charity Trustees	25	0	0
Margaret Davies Charity Trustees	25	0	0
Mr. J. D. Davies	1	1	0
Mr. T. Glyn Davies	1	1	0
Mr. A. B. Oldfield Davies	2	0	0
Mr. H. T. Davies	1	0	0
Sir Leonard Twiston Davies	1	1	0
Mr. H. T. Edwards	1	1	0
Mrs. M. L. Englehart	1	0	0
Mr. J. B. Evans	2	2	0
Lt.-Col. and Mrs. Llewelyn Evans	2	2	0
Mrs. Fairclough	1	1	0
Glamorgan Association of Parish Councils	20	0	0
Mrs. M. E. Grey	1	0	0
Graesser Salicylates	2	2	0
Mr. J. K. Harvie	1	0	0
Miss A. L. Hills	5	0	0
J. C. Hitt & Sons	2	2	0
James Howell Limited	2	2	0
Mr. T. D. Slingsby Jenkins	5	5	0
Dr. Dilwyn John	1	1	0
Miss Eira Jones	2	2	0
Mrs. L. F. Kane	1	11	0
<i>Carried forward</i>	£150	6	0

SUBSCRIPTIONS AND DONATIONS.—*continued*

					£	s.	d.
	<i>Brought forward</i>	..	..	..	150	6	0
Lord Kemsley	..	..	..	..	10	10	0
Mrs. G. Levy	..	..	..	..	1	1	0
Mrs. M. Liedtke	..	..	..	..	2	2	0
Mr. P. F. Macdonald	..	..	..	..	1	1	0
Sir Ewen J. Maclean	..	..	..	..	1	1	0
Lord Merthyr	..	..	..	..	5	5	0
Montgomery County Council	..	..	..	..	1	1	0
Mr. John Morgan	..	..	..	..	5	5	0
Miss Magdalen Morgan	..	..	..	..	1	1	0
Mr. D. T. Morris	..	..	..	..	10	6	
Dr. Sydney Northcote	..	..	..	..	1	1	0
Mr. P. F. Parkinson	..	..	..	..	2	2	0
Mr. A. G. Prys Jones	..	..	..	..	1	0	0
Mr. D. S. Pugh	..	..	..	..	5	5	0
Miss Frances Rees	..	..	..	..	1	0	0
Miss B. L. Richards	..	..	..	..	10	6	
Mr. A. D. Russell-Clarke	..	..	..	..	2	2	0
Mr. A. E. Scott-Piggott	..	..	..	..	1	1	0
Mrs. M. Sessions	..	..	..	..	5	0	0
Mr. W. H. Smith	..	..	..	..	4	4	0
Spillers Limited	..	..	..	..	3	3	0
Standing Conference of Welsh Voluntary Youth Organisations					10	0	0
Mr. Geoffrey Summers	..	..	..	..	2	0	0
Dr. Brinley Thomas	..	..	..	..	2	2	0
Dr. Wm. Thomas	..	..	..	..	1	0	0
Transport & General Workers Union	..	..	..	..	5	5	0
Mr. D. C. Watts	..	..	..	..	1	0	0
Sir Robert Webber	..	..	..	..	20	0	0
Sir Wynn P. Wheldon	..	..	..	..	5	5	8
Mr. Iestyn Williams	..	..	..	..	1	1	0
Mr. D. Owen Williams	..	..	..	..	5	5	0
Mrs. R. A. Williams	..	..	..	..	2	2	0
					TOTAL .. £260 12 8		

